

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **80c** Plaaslik
Other countries **R1,10** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant**

No. 4717

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 312

PRETORIA, 28 JUNE 1991

No. 13330

PROCLAMATION

*by the
State President
of the Republic of South Africa*

No. R. 56, 1991

AMENDMENT OF SCHEDULE I TO THE KWAZULU
CONSTITUTION PROCLAMATION, 1972 (PROCLA-
MATION No. R. 70 OF 1972)

Under section 1 (2) of the Self-governing Territories
Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971), I hereby
amend Schedule I to the KwaZulu Constitution Procla-
mation, 1972 (Proclamation No. R. 70 of 1972, as
amended by Proclamation Nos. R. 222 of 1976, R. 52
of 1977, R. 59 of 1977, R. 275 of 1977, R. 236 of 1978,
R. 19 of 1981, R. 116 of 1981, R. 46 of 1982, R. 109 of
1982, R. 116 of 1982, R. 121 of 1982, R. 118 of 1983,
R. 226 of 1986, R. 239 of 1986, R. 48 of 1988, R. 59 of
1988, R. 134 of 1988, R. 10 of 1989, R. 25 of 1989 and
R. 15 of 1990, by the addition of the following subpara-
graph to paragraph (ix):

“(h) lot 2586 (Nqutu-town).”.

Given under my Hand and the Seal of the Republic
of South Africa at Cape Town this Twelfth day of June,
One Thousand Nine Hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. DE VILLIERS,
Minister of the Cabinet.

(28 June 1991)

PROKLAMASIE

*van die
Staatspresident
van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 56, 1991

WYSIGING VAN BYLAE I BY DIE PROKLAMASIE OP
DIE KWAZULUKONSTITUSIE, 1972 (PROKLAMASIE
No. R. 70 VAN 1972)

Kragtens artikel 1 (2) van die Grondwet van die Self-
regerende Gebiede, 1971 (Wet No. 21 van 1971),
wysig ek hierby Bylae I by die Proklamasie op die Kwa-
Zulukonstitusie, 1972 (Proklamasie No. R. 70 van
1972), soos gewysig deur Proklamasies Nos. R. 222
van 1976, R. 52 van 1977, R. 59 van 1977, R. 275 van
1977, R. 236 van 1978, R. 19 van 1981, R. 116 van
1981, R. 46 van 1982, R. 109 van 1982, R. 116 van
1982, R. 121 van 1982, R. 118 van 1983, R. 226 van
1986, R. 239 van 1986, R. 48 van 1988, R. 59 van
1988, R. 134 van 1988, R. 10 van 1989, R. 25 van
1989 en R. 15 van 1990, deur die volgende subpara-
graaf by paragraaf (ix) in te voeg:

“(h) perseel 2586 (Nqutu-dorp).”.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Repu-
bliek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die
Twaalfde dag van Junie Eenduisend Negehoenderd
Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. DE VILLIERS,
Minister van die Kabinet.

(28 Junie 1991)

No. R. 58, 1991**ARMS AND AMMUNITION AMENDMENT ACT, 1991
(ACT No. 79 OF 1991)****COMMENCEMENT**

Under section 6 of the Arms and Ammunition Amendment Act, 1991 (Act No. 79 of 1991), I hereby fix 1 July 1991 as the date on which the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fifth day of June, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

A. J. VLOK,
Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURE****No. R. 1467****28 June 1991****MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)****WOOL SCHEME: LEVY AND SPECIAL LEVY:
AMENDMENT**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the South African Wool Board referred to in section 6 of the Wool Scheme published by Proclamation No. R. 155 of 1972, as amended, has under sections 22 and 23 of the said Scheme further amended the Schedule to Government Notice No. R. 1391 of 26 June 1987, as amended, to the extent set out in the Schedule hereto, and

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on 1 July 1991.

A. J. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice No. R. 1391 of 26 June 1987, as amended by Government Notices Nos. R. 2145 of 25 September 1987, R. 1274 of 1 July 1988, R. 944 of 12 May 1989 and R. 1239 of 8 June 1990 is hereby further amended by the substitution in clause 3 (1) (b) for the expression "52,965 cent per kilogram" of the expression "27,965 cent per kilogram".

No. R. 58, 1991**WAPEN EN AMMUNISIE WYSIGINGSWET, 1991
(WET No. 79 VAN 1991)****INWERKINGTREDING**

Kragtens artikel 6 van die Wysigingswet op Wapens en Ammunisie, 1991 (Wet No. 79 van 1991), bepaal ek hierby 1 Julie 1991 as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad op hede die Vyfde dag van Junie, Eenduisend Negehoenderd Een-en-Negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

A. J. VLOK,
Minister van die Kabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN LANDBOU****No. R. 1467****28 Junie 1991****BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)****WOLSKEMA: HEFFING EN SPESIALE HEFFING:
WYSIGING**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Suid-Afrikaanse Wolraad bedoel in artikel 6 van die Wolskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 155 van 1972, soos gewysig, kragtens artikel 22 en 23 van genoemde Skema die Bylae by Goewermementskennisgewing No. R. 1391 van 26 Junie 1987, soos gewysig, verder gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op 1 Julie 1991 in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae by Goewermementskennisgewing No. R. 1391 van 26 Junie 1987, soos gewysig by Goewermementskennisgewings Nos. R. 2145 van 25 September 1987, R. 1274 van 1 Julie 1988, R. 944 van 12 Mei 1989 en R. 1239 van 8 Junie 1990 word hiermee verder gewysig deur in klousule 3 (1) (b) die uitdrukking "52,965 sent per kilogram" deur die uitdrukking "27,965 sent per kilogram" te vervang.

No. R. 1527

28 June 1991

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

**BANANA SCHEME: LEVY AND SPECIAL LEVY:
AMENDMENT**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Banana Board referred to in section 6 of the Banana Scheme published by Proclamation No. R. 109 of 1976, as amended, has under section 23 of the said Scheme further amended the Schedule to Government Notice No. R. 43 of 15 January 1989, as amended to the extent set out in the Schedule hereto; and

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on 1 July 1991.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Clause 3 of the Schedule to Government Notice No. R. 43 of 15 January 1988, as amended by Government Notices Nos. R. 1416 of 30 June 1989 and R. 1772 of 18 August 1989, is hereby further amended by the substitution for paragraph (b) thereof of the following paragraph:

“(b) *Special levy*: 0,5 cent per 20 kg container of bananas, plus 2,45 per cent of the gross selling price realised by the Board for the bananas concerned.”

**DEPARTMENT OF ENVIRONMENT
AFFAIRS**

No. R. 1481

28 June 1991

NOTICE OF INTENTION IN TERMS OF SECTION 32 OF THE ENVIRONMENT CONSERVATION ACT, 1989 (ACT No. 73 OF 1989), TO MAKE REGULATIONS IN TERMS OF SECTIONS 20 AND 35 OF THE ACT, RELATING TO APPLICATIONS FOR PERMITS REGARDING WASTE MANAGEMENT AND AN APPEAL TO THE MINISTER AGAINST A DECISION FROM A DELEGATED POWER

The Minister of Environment Affairs intends to make the undermentioned regulations. Interested parties are called upon to submit any comments or representations they may wish to make in connection with the proposed regulations, to the Director-General: Environment Affairs, Private Bag X447, Pretoria, 0001, on or before 31 July 1991, quoting reference A1/4/35/2.

W. F. VISAGIE,
Director-General: Environment Affairs.

INTENDED REGULATIONS

The Minister of Environment Affairs has made the regulations in the Schedule under sections 20 and 35 of the Environment Conservation Act, 1989 (Act No. 73 of 1989).

No. R. 1527

28 June 1991

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

**PIESANGSKEMA: HEFFING EN SPESIALE
HEFFING: WYSIGING**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Piesangraad bedoel in artikel 6 van die Piesangskema, gepubliseer by Proklamasie No. R. 109 van 1976, soos gewysig, kragtens artikel 23 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 43 van 15 Januarie 1989, soos gewysig, verder gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op 1 Julie 1991 in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Klousule 3 van die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 43 van 15 Januarie 1988, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1416 van 30 Junie 1989 en R. 1772 van 18 Augustus 1989, word hierby verder gewysig deur paragraaf (b) daarvan deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) *Spesiale heffing*: 0,5 sent per 20 kg-houer piesangs, plus 2,45 persent van die bruto verkoopprijs wat die Raad vir die betrokke piesangs behaal.”

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE

No. R. 1481

28 Junie 1991

KENNISGEWING VAN VOORNEME INGEVOLGE ARTIKEL 32 VAN DIE WET OP OMGEWINGSBEWARING, 1989 (WET No. 73 VAN 1989), OM REGULASIES UIT TE VAARDIG INGEVOLGE ARTIKELS 20 EN 35 VAN DIE WET MET BETREKKING TOT AANSOEKE OM PERMITTE BETREFFENDE AFVALBESTUUR EN APPEL NA DIE MINISTER TEEN 'N BESLUIT INGEVOLGE GEDELEGEERDE BEVOEGDHEDE

Die Minister van Omgewingsake is van voorneme om die onderstaande regulasies uit te vaardig. Belanghebbende persone word versoek om enige kommentaar of verhoë wat hulle in verband met die voorgename regulasies wil lewer of rig, aan die Direkteur-generaal: Omgewingsake, Privaatsak X447, Pretoria, 0001, voor te lê voor of op 31 Julie 1991, met vermelding van verwysing A1/4/35/2.

W. F. VISAGIE,
Direkteur-generaal: Omgewingsake.

VOORGENOME REGULASIES

Die Minister van Omgewingsake het kragtens artikels 20 en 35 van die Wet op Omgewingsbewing, 1989 (Wet No. 73 van 1989), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

SCHEDULE**1. APPLICATION FOR WASTE DISPOSAL SITE PERMIT**

Any person who intends to establish, provide or operate a waste disposal site, shall apply for a permit by submitting a completed form in accordance with Schedule A to these regulations, to the Regional Director of the Department of Water Affairs and Forestry concerned.

2. APPEAL

(1) An applicant who feels himself aggrieved by the refusal of a permit or any condition in the permit, may appeal to the Minister of Water Affairs and Forestry against such refusal or condition.

(2) An appeal shall be lodged in writing within 60 days from the date of the notice of the decision referred to in subregulation (1), with the Director-General: Water Affairs and Forestry, and shall be accompanied by an amount of R500.

(3) The grounds for appeal shall be stated in full by the appellant.

(4) The Minister may by written notice request the appellant to furnish particulars as may be reasonably necessary to enable him to consider the issue appealed against.

(5) The information required by the Minister, shall be furnished by the appellant within 21 days from the date of the notice referred to in subregulation (4).

BYLAE**1. AANSOEK OM 'N AFVALSTORTTERREIN-PERMIT**

Iemand wat van voorneme is om 'n afvalstortterrein in te stel, te voorsien of te bedryf, moet om 'n permit aansoek doen deur 'n voltooide vorm ooreenkomstig Bylae A by hierdie regulasies, in te dien by die betrokke Streekdirekteur van die Departement van Waterwese en Bosbou.

2. APPEL

(1) 'n Applikant wat hom veronreg voel oor die weiering van 'n permit of enige voorwaarde in die permit, kan na die Minister van Waterwese en Bosbou teen sodanige weiering of voorwaarde appelleer.

(2) Appel moet skriftelik binne 60 dae vanaf die datum van die kennisgewing van die beslissing waarna in subregulasie (1) verwys word, by die Direkteur-generaal: Waterwese en Bosbou aangeteken word, en moet vergesel wees van 'n bedrag van R500.

(3) Die gronde vir appel moet deur die appellant ten volle uiteengesit word.

(4) Die Minister kan by skriftelike kennisgewing die appellant versoek om besonderhede te verskaf wat redelikerwys nodig mag wees om hom in staat te stel om die aangeleentheid waarteen daar geappelleer word, te oorweeg.

(5) Die inligting wat deur die Minister verlang word, moet binne 21 dae vanaf die datum van die kennisgewing bedoel in subregulasie (4), deur die appellant verstrek word.

SCHEDULE A

**APPLICATION FOR DISPOSAL SITE PERMIT IN TERMS OF SECTION 20 OF THE ENVIRONMENT CONSERVATION ACT, 1989
(ACT No. 73 OF 1989)**

* Indicate with an X

SECTION A

1. (a) Disposal site (*) ☐ Proposed ☐ Existing

(b) Are alternative disposal sites being considered? ☐ Yes ☐ No

2. Full name of applicant

Postal address Telephone code and No.

Fax code and No.

Postal code

Telex No.

3. Registered owner(s) of property on which existing disposal site is situated, or a proposed site will be situated:

Name

Postal address Telephone code and No.

Fax code and No.

Postal code

Telex No.

4. Description of property on which existing disposal site is situated, or a disposal site will be situated:

Name of disposal site

District

Name of farm

Portion

Extent of property hectares. Extent of disposal site hectares.

Coordinates—

Latitude

Longitude

Name of local authority in whose jurisdiction situated

Present use and zoning of land

SECTION D

11. (a) Indicate the approved use of land adjacent to the disposal site. (*)

Industrial	☐	Recreation	☐
Agricultural	☐	Commercial	☐
Residential	☐	Mining & quarrying	☐
Forestry	☐	Wilderness areas	☐
Wetlands	☐	Nature areas	☐
Open spaces	☐		☐

Other (specify)

(b) Indicate the zoning of the land adjacent to the disposal site. (This information must also be indicated on the topo-cadastral map).

Industrial	☐	Recreation	☐
Agricultural	☐	Commercial	☐
Residential	☐	Mining & quarrying	☐
Forestry	☐	Wilderness areas	☐
Wetlands	☐	Nature reserves	☐
Open spaces	☐		

Other (specify)

12. (a) Indicate the lifetime of the disposal site yrs

(b) Indicate the appropriate type of waste and list approximate quantities expected to be disposed of annually.

Type of waste	Quantity (m ³ per annum)	Compacted (C)	Uncompacted (U)
Non-hazardous waste			
Household refuse		☐	☐
Garden refuse.....		☐	☐
Building Rubble		☐	☐
Industrial (not hazardous)		☐	☐
— specify (a).....		☐	☐
— (b).....		☐	☐
TOTAL.....			
Hazardous waste			
— Flammable solids		☐	☐
— Flammable liquids		☐	☐
— Oxidising agents.....		☐	☐
— Toxic wastes		☐	☐
— Corrosives.....		☐	☐
— Hospital and infectious waste.....		☐	☐
— other (specify) (a)		☐	☐
(b).....		☐	☐
TOTAL.....			

13. Indicate methods of pre-treatment of waste to be disposed of on the disposal site (*).

- (a) Separation methods.....
- Distillation ☐
- Filtration ☐
- Precipitation ☐
- (b) Chemical methods
- Neutralisation ☐
- Oxidation/Reduction ☐
- Hydrolysis ☐
- (c) Diverse methods
- Biological degradation ☐
- Pyrolysis ☐
- Polymerisation ☐
- Radiation ☐
- Encapsulation ☐

(d) Other (specify)

14. (a) Indicate the method of disposal of waste (*).

Landbuilding ☐Landfilling ☐

(b) Indicate the dimensions of the site in metres.

At commencement

After rehabilitation

Height/depth.....

Length.....

Breadth

15. Indicate the applicable waste types and quantities expected to be salvaged annually (*).

No salvaging planned ☐

Type	Quantity (m³)	Type	Quantity (m³)
☐ Paper/wood fibre		☐ Rubber .....	.....
☐ Plastics		☐ Textiles .....	.....
☐ Glass		☐ Iron .....	.....
☐ Copper		☐ Aluminium .....	.....
☐ Zinc		☐ Lead .....	.....
☐ Phosphogypsum		☐ Fly-ash .....	.....
☐ Waste for composting		☐ Food residues .....	.....
☐ Flammable gasses		Other .....	.....
Other		Other .....	.....
Other		Other .....	.....

16. Indicate the types, sources and approximate quantities of available covering material (*).

Type	Sources	Quantity m ³
☐ Soil		
☐ Sand		
☐ Ash		
☐ Gravel		
☐ Clay		
☐ Building rubble		
Other (specify)		
.....		
.....		

17. Provide a Topocadastral map (1:50 000) indicating the location of the following:

- The disposal site;
- the area served;
- existing residential and industrial areas;
- possible future development (indicate the type of development);
- routes used in transport of waste;
- other disposal sites (existing or closed) in the area; and
- zoning of the disposal site and the surrounding area within a 5 km radius.

18. Provide a plan (1:5 000) or orthophoto (1:10 000), if available, of the disposal site and surrounding area to a distance of one kilometre from the disposal site, indicating thereon:

- boreholes, springs, wells, dams, excavations, and water courses. Give—
 - depth to water levels in boreholes and wells;
 - yield of boreholes, springs and wells; and
 - uses of water derived from the above sources;
- the one in fifty year flood line from any water course;
- sites which are listed as national monuments or archaeological, palaeological and cultural historical sites or objects worthy of conservation; and
- existing and possible future residential areas.

Signature of applicant

Capacity

Place Date

BYLAE A

AANSOEK VIR STORTTERREINPERMIT KRAGTENS ARTIKEL 20 VAN DIE WET OP OMGEWINGSBEWARING, 1989 (WET No. 73 VAN 1989)

* Dui aan met 'n X

AFDELING A

- (a) Stortterrein (*) ☐ Voorgestelde ☐ Bestaande
(b) Word alternatiewe stortterreine oorweeg? ☐ Ja ☐ Nee

- Volle naam van applikant
Posadres Telefoonkode en No.
..... Fakskode en No.
..... Poskode Teleks No.

- Geregistreerde eienaar(s) van eiendom waarop bestaande stortterrein geleë is of 'n voorgestelde stortterrein geleë sal wees:
Naam
Posadres Telefoonkode en No.
..... Fakskode en No.
..... Poskode Teleks No.

4. Beskrywing van eiendom waarop bestaande stortterrein geleë is of 'n voorgestelde stortterrein geleë sal wees.

Naam van stortterrein.....

Distrik.....

Plaasnaam..... Gedeelte.....

Grootte van eiendom..... hektaar. Grootte van stortterrein.....hektaar.

Koördinate— Breedtegraad — ° — ' — " Lengtegraad — ° — ' — "

Naam van plaaslike bestuur binne wie se regsgebied geleë.....

Huidige gebruik en sonering van grond.....

5. Naam van operateur in beheer van bestaande stortterrein of beoogde stortterrein:

Telefoonkode en nommer..... Na-ure.....

Identiteitsnommer.....

Opvoedkundige kwalifikasies (*).

std 6

☐

diploma

☐

std 8

☐

hoërdiploma

☐

matriek

☐

graad

☐

ander (spesifiseer).....

AFDELING B

6. Dui die topografie van die stortterrein en die aanliggende omgewing aan (*).

Stortterrein

Omringende omgewing

Vallei

☐☐

Vlakte

☐☐

Heuwelkruin

☐☐

Heuwelhang

☐☐

Platorand

☐☐

Ander (spesifiseer).....

7. Dui aan:

Gemiddelde
reënval (mm)Gemiddelde
verdampingstempo
(mm)Heersende
windrigting

(September–Maart)

(April–Augustus)

8. Dui die geologiese formasie onderliggend tot die terrein aan (*).

Graniet

☐

Kwartsiet

☐

Skalie

☐

Dolomiet

☐

Sandsteen

☐

Doleriet

☐

Ander (spesifiseer).....

AFDELING C

9. Dui aan watter van die volgende kon na u oordeel deur die stortterrein beïnvloed word: (*)

Skaars en unieke ekosisteme

☐

unieke fisiese verskynsels

☐

Wildernisgebiede

☐

Parke en reserwate

☐

Skaars faunaspesies

☐

Skaars floraspesies

☐

Oop ruimtes

☐☐

Argeologiese, paleontologiese en kultuur-historiese terreine en voorwerpe

☐

10. Wat word beplan vir die nagebruik van die terrein na sluiting?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

AFDELING D

11. (a) Dui die goedgekeurde grondgebruik van grond aangrensend aan die stortterrein aan (*).

Industrieel	☐	Ontspanning	☐
Landbou	☐	Kommersieel	☐
Residensieel	☐	Mynbou & groewe	☐
Bosbou	☐	Wildernisgebiede	☐
Vleilande	☐	Natuurgebiede	☐
Oop ruimtes	☐		☐
Ander (spesifiseer)			

(b) Dui die sonering van grond aangrensend aan die stortterrein aan. (Hierdie inligting moet ook die topokadastrale kaart aange-
toon word.)

Industrieel	☐	Ontspanning	☐
Landbou	☐	Kommersieel	☐
Residensieel	☐	Mynbou & groewe	☐
Bosbou	☐	Wildernisgebiede	☐
Vleilande	☐	Natuurgebiede	☐
Oop ruimtes	☐		☐
Ander (spesifiseer)			

12. (a) Dui die verwagte leeftyd van die stortterrein aanjaar

(b) Dui die toepaslike afval tipe aan en lys die benaderde hoeveelhede wat na verwagting jaarliks weggedoen sal word.

Tipe afval	Hoeveelheid (m ³ per jaar)	Gekompakteer (G)	Ongekompakteer (O)
<i>Nie-gevaarlike afval</i>			
Huishoudelik.....		☐	☐
Tuinafval.....		☐	☐
Bourommel.....		☐	☐
Industrieel (nie-gevaarlik)		☐	☐
— spesifiseer (a).....		☐	☐
— (b).....		☐	☐
TOTAAL			

Gevaarlike afval

— Ontvlambare vastestowwe	☐	☐
— Ontvlambare vloeistowwe	☐	☐
— Oksideermiddels	☐	☐
— Giftige stowwe	☐	☐
— Bytstowwe	☐	☐
— Hospitaal afval en smetstowwe	☐	☐
— ander (spesifiseer) (a)	☐	☐
(b)	☐	☐
TOTAAL		

13. Dui die metodes van voorafbehandeling van afval wat op die stortterrein gestort gaan word, aan (*).

(a) Skeidingsmetodes	Distillasie	☐
	Filtrasie	☐
	Presipitasie	☐
(b) Chemiese metodes	Neutralisasie	☐
	Oksidasie/Reduksie	☐
	Hidrolise	☐
(c) Ander metodes	Biologiese afbreking	☐
	Pirolise	☐
	Plimerisasie	☐
	Bestraling	☐
	Enkapsulasie	☐
(d) Ander (spesifiseer)		

14. (a) Dui die metode van afvalstorting aan (*).

Landopbouing

☐

Landvulling

☐

(b) Dui die afmetings van die terrein aan in meter.

By aanvang

Na rehabilitasie

Hoogte/diepte

Lengte

Breedte

JAATOT

15. Dui die toepaslike afvaltype en hoeveelhede aan wat na verwagting jaarliks herwin sal word. (*)

Geen herwinning word beoog nie ☐

Tipe	Hoeveelheid (m ³)	Tipe	Hoeveelheid (m ³)
☐ Papier/houtvesel.....		☐ Rubber .....	.....
☐ Plastiek		☐ Tekstiel.....	.....
☐ Glas		☐ Yster.....	.....
☐ Koper		☐ Aluminium .....	.....
☐ Sink.....		☐ Lood.....	.....
☐ Fosfogips		☐ Poeierkoolas .....	.....
☐ Afval vir kompostering.....		☐ Voedselreste .....	.....
☐ Brandbare gasse		Ander .....	.....
Ander		Ander .....	.....
Ander		Ander .....	.....

16. Dui die tipes, bronne en beraamde hoeveelhede beskikbare bedekkingsmateriaal aan (*).

Tipe	Bronne	Hoeveelhede (m ³)
☐ Grond		
☐ Sand		
☐ As		
☐ Gruis		
☐ Klei		
☐ Bourommel		
Ander (spesifiseer).....		
.....		

17. Verskaf 'n topokadastrale kaart (1:50 000) waarop die ligging van die volgende aangedui is:

- Die stortterrein;
- die bedieningsgebied;
- bestaande woon- en nywerheidsgebiede;
- moontlike toekomstige ontwikkeling (dui die aard van die ontwikkeling aan);
- roetes gebruik met vervoer van afval;
- ander stortterreine (bestaande en geslote) in die gebied; en
- sonering van stortterrein en omringende omgewing binne 5 km radius.

18. Verskaf 'n plan (1:5 000) of artfoto (1:10 000) indien beskikbaar van die stortterrein en omringende omgewing tot 'n afstand van 1 kilometer vanaf die stortterrein waarop die volgende aangedui is:

- boorgate, fonteine, putte, damme, uitgrawings en waterlope. Gee –
 - dieptes na die watervlak in boorgate en putte;
 - lewering van boorgate, fonteine en putte; en
 - gebruik van water afkomstig van bogenoemde bronne.
- die een in vyftig jaar vloedlyn van enige waterloop;
- terreine wat as nasionale gedenkwaardighede gelys is, of ander bewarenswaardige argeologiese, paleontologiese en kultuur-historiese terreine en voorwerpe; en
- bestaande en moontlike toekomstige woongebiede.

Handtekening van permitaansoeker

Hoedanigheid

Plek..... Datum.....

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 1423****28 June 1991****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/383)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964—

1. Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto; and

2. this amendment, in so far as it relates to subheadings Nos. 0203.19.10 and 0203.29.10, shall be deemed to have come into operation on 30 November 1990.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 1423****28 Junie 1991****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/383)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964—

1. word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon; en

2. word hierdie wysiging, vir sover dit betrekking het op subposte Nos. 0203.19.10 en 0203.29.10, geag op 30 November 1990 in werking te getree het.

J. A. VAN WYK,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
02.03			By the substitution for heading No. 02.03 of the following:			
"02.03			Meat of swine, fresh, chilled or frozen.			
	0203.1		Fresh or chilled:			
	0203.11	6	Carcasses and half-carcasses	kg	20% or 200c/kg less 80%	
	0203.12	2	Hams, shoulders and cuts thereof, with bone in	kg	50%	
	0203.19		Other:			
	.10	4	Rib	kg	20%	
	.90	2	Other	kg	50%	
	0203.2		Frozen:			
	0203.21	0	Carcasses and half-carcasses	kg	20% or 200c/kg less 80%	
	0203.22	7	Hams, shoulders and cuts thereof, with bone in	kg	50%	
	0203.29		Other:			
	.10	9	Rib	kg	20%	
	.90	7	Other	kg	50%	

Note.—The provisions for fresh or chilled rib of swine and frozen rib of swine, are transposed from subheadings Nos. 0203.12.10 and 0203.22.10 to subheadings Nos. 0203.19.10 and 0203.29.10 respectively. The amendment has retrospective effect to 30 November 1990.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
02.03			Deur pos No. 02.03 deur die volgende te vervang:			
"02.03			Vleis van varke, vars, verkoel of bevrore.			
	0203.1		Vars of verkoel:			
	0203.11	6	Karkasse en halfkarkasse	kg	20% of 200c/kg min 80%	
	0203.12	2	Hamme, blaaië en snitte daarvan, met been in	kg	50%	
	0203.19		Ander:			
	.10	4	Rib	kg	20%	
	.90	2	Ander	kg	50%	
	0203.2		Bevrore:			
	0203.21	0	Karkasse en halfkarkasse	kg	20% of 200c/kg min 80%	
	0203.22	7	Hamme, blaaië en snitte daarvan, met been in	kg	50%	
	0203.29		Ander:			
	.10	9	Rib	kg	20%	
	.90	7	Ander	kg	50%	

Opmerking.—Die voorsienings vir vars of verkoelde rib van varke en vir bevrore rib van varke, word van subposte Nos. 0203.12.10 en 0203.22.10 na onderskeidelik subposte Nos. 0203.19.10 en 0203.29.10 oorgeplaas. Die wysiging het terugwerkende krag tot 30 November 1990.

No. R. 1424

28 June 1991

No. R. 1424

28 Junie 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/382)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/382)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
41.04			By the substitution for subheadings Nos. 4104.2 and 4104.3 of the following:			
	"4104.2		Other bovine leather and equine leather, tanned or retanned but not further prepared, whether or not split:			
	4104.21	5	Bovine leather, vegetable pre-tanned	m ²	20%	
	4104.22	1	Bovine leather, otherwise pre-tanned	m ²	20%	
	4104.29	6	Other:	m ²	20%	
	4104.3		Other bovine leather and equine leather, parchment-dressed or prepared after tanning:			
	4104.31	3	Full grain and grain splits	m ²	20%	
	4104.39	0	Other	m ²	20%"	

Note.—The effect of this amendment is that the rate of duty on bovine leather, half skins, of a surface area not exceeding 1,075 m², is increased from free to 20%.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
41.04			Deur subposte Nos. 4104.2 en 4104.3 deur die volgende te vervang:			
	"4104.2		Ander beesrasleer en perderasleer, gelooi of herlooi maar nie verder voorberei nie, hetsy gesplit al dan nie:			
	4104.21	5	Beesrasleer, plantaardig voorafgelooi	m ²	20%	
	4104.22	1	Beesrasleer, andersins voorafgelooi	m ²	20%	
	4104.29	6	Ander	m ²	20%	
	4104.3		Ander beesrasleer en perderasleer, perkamentbehandel of voorberei na die looiproses:			
	4104.31	3	Nerfleer en nerfplitsé	m ²	20%	
	4104.39	0	Ander	m ²	20%"	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skaal van reg op beesrasleer, halwe velle, met 'n eenheidsoppervlakte van hoogstens 1,075 m², van vry na 20% verhoog word.

No. R. 1425

28 June 1991

No. R. 1425

28 Junie 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/384)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 15 August 1988, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/384)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 15 Augustus 1988, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
90.27			By the substitution for subheadings Nos. 9027.80.10 and 9027.80.20 of the following:			
	"10	9	The operation of which depends on an electrical phenomenon which varies according to the factor to be ascertained or automatically controlled (excluding analytical instruments identifiable for use solely or principally for the analysis of blood samples)	no.	free	
	.20	6	Analytical instruments, identifiable for use solely or principally for the analysis of blood samples	no.	free"	

Note.—The effect of the amendment is that it is more clearly stated that subheading No. 9027.80.20 includes all instruments identifiable for use solely or principally for the analysis of blood samples. The amendment has retrospective effect to 15 August 1988.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
90.27			Deur subposte Nos. 9027.80.10 en 9027.80.20 deur die volgende te vervang:			
	"10	9	Die werking waarvan op 'n elektriese verskynsel berus wat wissel volgens die faktor wat vasgestel of outomaties gekontroleer moet word (uitgesonderd ontledingsinstrumente, uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik by die ontleding van bloedmonsters)	getal	vry	
	.20	6	Ontledingsinstrumente, uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik by die ontleding van bloedmonsters	getal	vry"	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat dit duideliker gestel word dat subpos No. 9027.80.20 alle instrumente uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik by die ontleding van bloedmonsters insluit. Die wysiging het terugwerkende krag tot 15 Augustus 1988.

No. R. 1426

28 June 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/51)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 4 January 1991, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 1426

28 Junie 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/51)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 4 Januarie 1991, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Tariff Item	Tariff Heading	Description	Rate of Duty		Annotations
			Excise	Customs	
106.10		By the substitution for tariff item 106.10.10 of the following:			
"10		Halogenated derivatives of acyclic hydrocarbons containing two or more different halogens (excluding chlorodifluoromethane)	10c/kg	10c/kg"	
106.20		By the substitution for tariff item 106.20.10 of the following:			
"10		Mixtures containing acyclic hydrocarbons, perhalogenated only with fluorine and chlorine (excluding mixtures containing chlorodifluoromethane, dichlorodifluoromethane or trichlorodifluoromethane)	10c/kg	10c/kg"	

Note.—Chlorodifluoromethane and mixtures containing chlorodifluoromethane are exempted from payment of specific customs and excise duty of Part 2A of Schedule No. 1.

BYLAE

Tarief-item	Tarief-pos	Beskrywing	Skaal van Reg		Annotasies
			Aksyns	Doeane	
106.10		Deur tariefitem 106.10.10 deur die volgende te vervang:			
"10		Gehalogeneerde derivate van asikliese koolwaterstowwe wat twee of meer verskillende halogene bevat (uitgesonderd chloordifluormetaan)	10c/kg	10c/kg"	
106.20		Deur tariefitem 106.20.10 deur die volgende te vervang:			
"10		Mengsels wat asikliese koolwaterstowwe bevat, slegs met fluoor of chloor geperhalogeneer (uitgesonderd mengsels wat chloordifluormetaan, dichloordifluormetaan of trichloordifluormetaan bevat)	10c/kg	10c/kg"	

Opmerking.—Chloordifluormetaan en mengsels wat chloordifluormetaan bevat, word vrygestel van betaling van spesifieke doeane- en aksynsreg van Deel 2A van Bylae No. 1

No. R. 1427

28 June 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/50)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2B of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 1427

28 Junie 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/50)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2B van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangegeen.

J. A. VAN WYK,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Heading	III Subheading	IV Article Description	V Rate of Duty		Annotations
				Excise	Customs	
118.30			By the substitution for item 118.30 of the following:			
"118.30	33.07		Pre-shave, shaving or after-shave preparations, personal deodorants, bath preparations, depilatories and other perfumery, cosmetic or toilet preparations, not elsewhere specified or included; prepared room deodorisers, whether or not perfumed or having disinfectant properties:			
		3307.10	Pre-shave, shaving or after-shave preparations (excluding pastes and other intermediate products not put up for sale by retail and shaving creams)	35%	35%	
		3307.20	Personal deodorants and anti-perspirants (excluding pastes and other intermediate products not put up for sale by retail)	35%	35%	
		3307.30	Perfumed bath salts and other bath preparations (excluding pastes and other intermediate products not put up for sale by retail)	35%	35%	
		3307.49	Other (excluding pastes and other intermediate products not put up for sale by retail and scented parts of plants and articles containing such scented parts of plants)	35%	35%	
		3307.90	Other (excluding pastes and other intermediate products not put up for sale by retail):			
		.20	Containing ethyl alcohol	35%	35%	
		.30	Containing propyl alcohol	35%	35%	
		.90	Other	35%	35%"	

Note.—Scented parts of plants and articles containing such scented parts of plants (pot-pourri) are exempted from payment of *ad valorem* customs and excise duty.

BYLAE

I Item	II Pos	III Subpos	IV Artikel Beskrywing	V Skaal van Reg		Annota- sies
				Aksyns	Doeane	
118.30 "118.30"	33.07		Deur item 118.30 deur die volgende te vervang: Voorskeer-, skeer- of naskeerpreparate, persoonlike reukweermiddels, badpreparate, ontharingsmiddels en ander parfumerie, skoonheids- of toiletpreparate, nie elders vermeld of ingesluit nie; bereide kamerreukweermiddels, hetsy geparfumeer of met ontsmettings-eienskappe al dan nie:			
		3307.10	Voorskeer-, skeer- of naskeerpreparate (uitgesonderd pastas en ander intermediêre produkte nie vir kleinhandelverkoop bemark nie en skeerroom)	35%	35%	
		3307.20	Persoonlike reukweermiddels en sweetwerende middels (uitgesonderd pastas en ander intermediêre produkte nie vir kleinhandelverkoop bemark nie)	35%	35%	
		3307.30	Geparfumeerde badsoute en ander badpreparate (uitgesonderd pastas en ander intermediêre produkte nie vir kleinhandelverkoop bemark nie)	35%	35%	
		3307.49	Ander (uitgesonderd pastas en ander intermediêre produkte nie vir kleinhandelverkoop bemark nie en geparfumeerde dele van plante en artikels wat sodanige geparfumeerde dele van plante bevat)	35%	35%	
		3307.90	Ander (uitgesonderd pastas en ander intermediêre produkte nie vir kleinhandelverkoop bemark nie):			
		.20	Wat etielalkohol bevat	35%	35%	
		.30	Wat propielalkohol bevat	35%	35%	
		.90	Ander	35%	35%	

Opmerking.—Geparfumeerde dele van plante en artikels wat sodanige geparfumeerde dele van plante bevat (potpourri) word vrygestel van die betaling van *ad valorem* doeane- en aksynsreg.

No. R. 1428

28 June 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/110)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1428

28 Junie 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/110)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

	Annotations
Notes By the substitution for Note 7 (f) (i) of the following: “(i) in the Hungarian People's Republic, the Republic of Malawi and in the Polish People's Republic; and”	

Note.—The effect of the amendment is that the importation of all goods grown, produced or manufactured in the Polish People's Republic, is exempted from payment of surcharge.

BYLAE

	Annotasies
Opmerkings Deur Opmerking 7 (f) (i) deur die volgende te vervang: “(i) in die Hongaarse Volksrepubliek, die Republiek Malawi en in die Poolse Volksrepubliek; en”	

Opmerking.—Die uitwerking van die wysiging is dat die invoer van alle goedere wat verbou, geproduseer of vervaardig is in die Poolse Volksrepubliek vrygestel is van betaling van bobelasting.

No. R. 1468

28 June 1991

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
AMENDMENT OF RULES (No. DAR/64)**

1. Under section 105 of the Customs and Excise Act, 1964, the rules published in Government Notice No. R. 1771 of 5 October 1973 are hereby amended by the substitution for the words "No paragraph" in rule 12.01 of the following:

"12.01 Any interest payable in terms of section 105 shall be payable at a rate of 17 per cent per annum."

2. This amendment will come into effect on the date on which the Customs and Excise Amendment Act, 1991, comes into effect.

S. P. DU PLESSIS,

Acting Commissioner for Customs and Excise.

Note: The effect of this amendment is that interest on outstanding amounts will be charged at a rate of 17% per annum.

No. R. 1471

28 June 1991

**REGIONAL SERVICES COUNCILS ACT, 1985
(ACT No. 109 OF 1985)**

PUBLICATION OF RATE

BENEDE-ORANJE REGIONAL SERVICES COUNCIL

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby make known, under the powers vested in me in the definition of "regional services levy" and "regional establishment levy", respectively, in section 1 of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), that the Benede-Oranje Regional Services Council has, with my concurrence, determined the rate for the calculation of—

(a) the regional services levy in its region to be increased from 0,25 per cent to 0,30 per cent of the amount on which such regional services levy is to be calculated in terms of the notice referred to in section 12 (1) (b) of the said Act; and

(b) the regional establishment levy in its region to be increased from 0,10 per cent to 0,12 per cent of the amount on which such regional establishment levy is to be so calculated.

The increased levies are payable with effects from 1 July 1991.

B. J. DU PLESSIS,

Minister of Finance.

No. R. 1468

28 Junie 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/64)

1. Kragtens artikel 105 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die reëls gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig deur die woorde "Geen paragraaf" in reël 12.01 met die volgende te vervang:

"12.01 Enige rente ingevolge artikel 105 betaalbaar, is betaalbaar teen 'n koers van 17 persent per jaar."

2. Hierdie wysiging tree in werking op die datum waarop die Wysigingswet op Doeane en Aksyns, 1991, in werking tree.

S. P. DU PLESSIS,

Waarnemende Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking: Die uitwerking van hierdie wysiging is dat rente op uitstaande bedrae teen 17% per jaar gehef sal word.

No. R. 1471

28 Junie 1991

**WET OP STREEKSDIENSTERADE, 1985
(Wet No. 109 van 1985)**

BEKENDMAKING VAN TARIEF

BENEDE-ORANJE STREEKSDIENSTERAAD

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, maak, kragtens die bevoegdheid aan my verleen in die omskrywing van, onderskeidelik, "streeksdiensteheffing" en "streeksvestigingsheffings" in artikel 1 van Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), hierby bekend dat die Benede-Oranje Streeksdiensteraad met my instemming die tarief vir die berekening van—

(a) die streeksdiensteheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,25 persent na 0,30 persent van die bedrag waarop sodanige streeksdiensteheffing ingevolge die kennisgewing bedoel in artikel 12 (1) (b) van die genoemde Wet bereken moet word; en

(b) die streeksvestigingsheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,10 persent na 0,12 persent van die bedrag waarop sodanige streeksvestigingsheffing aldus bereken moet word.

Die verhoogde heffings is betaalbaar met ingang vanaf 1 Julie 1991.

B. J. DU PLESSIS,

Minister van Finansies.

No. R. 1472

28 June 1991

REGIONAL SERVICES COUNCILS ACT, 1985
(ACT No. 109 OF 1985)

PUBLICATION OF RATE

CAMDEBOO REGIONAL SERVICES COUNCIL

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby make known, under the powers vested in me in the definition of "regional services levy" and "regional establishment levy", respectively, in section 1 of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), that the Camdeboo Regional Services Council has, with my concurrence, determined the rate for the calculation of—

(a) the regional services levy in its region to be increased from 0,25 per cent to 0,30 per cent of the amount on which such regional services levy is to be calculated in terms of the notice referred to in section 12 (1) (b) of the said Act; and

(b) the regional establishment levy in its region to be increased from 0,1 per cent to 0,12 per cent of the amount on which such regional establishment levy is to be so calculated.

The increased levies are payable with effect from 1 July 1991.

B. J. DU PLESSIS,

Minister of Finance.

No. R. 1473

28 June 1991

REGIONAL SERVICES COUNCILS ACT, 1985
(ACT No. 109 OF 1985)

PUBLICATION OF RATE

BO-KAROO REGIONAL SERVICES COUNCIL

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby make known, under the powers vested in me in the definition of "regional services levy" and "regional establishment levy", respectively, in section 1 of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), that the Bo-Karoo Regional Services Council has, with my concurrence, determined the rate for the calculation of—

(a) the regional services levy in its region to be increased from 0,25 per cent to 0,30 per cent of the amount on which such regional services levy is to be calculated in terms of the notice referred to in section 12 (1) (b) of the said Act; and

(b) the regional establishment levy in its region to be increased from 0,1 per cent to 0,12 per cent of the amount on which such regional establishment levy is to be so calculated.

The increased levies are payable with effect from 1 July 1991.

B. J. DU PLESSIS,

Minister of Finance.

No. R. 1472

28 Junie 1991

WET OP STREEKSDIENSTERADE, 1985
(WET No. 109 VAN 1985)

BEKENDMAKING VAN TARIEF

KAMDEBOO STREEKSDIENSTERAAD

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, maak, kragtens die bevoegdheid aan my verleen in die omskrywing van, onderskeidelik, "streeksdiensteheffing" en "streeksvestigingsheffing" in artikel 1 van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), hierby bekend dat die Kamdeboo Streeksdiensteraad met my instemming die tarief vir die berekening van—

(a) die streeksdiensteheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,25 persent na 0,30 persent van die bedrag waarop sodanige streeksdiensteheffing ingevolge die kennisgewing bedoel in artikel 12 (1) (b) van die genoemde Wet bereken moet word; en

(b) die streeksvestigingsheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,1 persent na 0,12 persent van die bedrag waarop sodanige streeksvestigingsheffing aldus bereken moet word.

Die verhoogde heffings is betaalbaar met ingang van 1 Julie 1991.

B. J. DU PLESSIS,

Minister van Finansies.

No. R. 1473

28 Junie 1991

WET OP STREEKSDIENSTERADE, 1985
(WET No. 109 VAN 1985)

BEKENDMAKING VAN TARIEF

BO-KAROO STREEKSDIENSTERAAD

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, maak, kragtens die bevoegdheid aan my verleen in die omskrywing van, onderskeidelik, "streeksdiensteheffing" en "streeksvestigingsheffing" in artikel 1 van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), hierby bekend dat die Bo-Karoo Streeksdiensteraad met my instemming die tarief vir die berekening van—

(a) die streeksdiensteheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,25 persent na 0,30 persent van die bedrag waarop sodanige streeksdiensteheffing ingevolge die kennisgewing bedoel in artikel 12 (1) (b) van die genoemde Wet bereken moet word; en

(b) die streeksvestigingsheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,1 persent na 0,12 persent van die bedrag waarop sodanige streeksvestigingsheffing aldus bereken moet word.

Die verhoogde heffings is betaalbaar met ingang van 1 Julie 1991.

B. J. DU PLESSIS,

Minister van Finansies.

No. R. 1474**28 June 1991**

REGIONAL SERVICES COUNCILS ACT, 1985
(ACT No. 109 OF 1985)

PUBLICATION OF RATE

KALAHARI REGIONAL SERVICES COUNCIL

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby make known, under the powers vested in me in the definition of "regional services levy" and "regional establishment levy", respectively, in section 1 of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), that the Kalahari Regional Services Council has, with my concurrence, determined the rate for the calculation of—

(a) the regional services levy in its region to be increased from 0,25 per cent to 0,28 per cent of the amount on which such regional services levy is to be calculated in terms of the notice referred to in section 12 (1) (b) of the said Act; and

(b) the regional establishment levy in its region to be increased from 0,1 per cent to 0,115 per cent of the amount on which such regional establishment levy is to be so calculated.

The increased levies are payable with effect from 1 July 1991.

B. J. DU PLESSIS,
Minister of Finance.

No. R. 1475**28 June 1991**

REGIONAL SERVICES COUNCILS ACT, 1985
(ACT No. 109 OF 1985)

PUBLICATION OF RATE

KLEIN KAROO REGIONAL SERVICES COUNCIL

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby make known, under the powers vested in me in the definition of "regional services levy" and "regional establishment levy", respectively, in section 1 of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), that the Klein Karoo Regional Services Council has, with my concurrence, determined the rate for the calculation of—

(a) the regional services levy in its region to be increased from 0,288 per cent to 0,311 per cent of the amount on which such regional services levy is to be calculated in terms of the notice referred to in section 12 (1) (b) of the said Act; and

(b) the regional establishment levy in its region to be increased from 0,115 per cent to 0,124 per cent of the amount on which such regional establishment levy is to be so calculated:

Provided that a discount of 15 per cent will be allowed to farming enterprises.

The increased levies are payable with effect from 1 July 1991.

B. J. DU PLESSIS,
Minister of Finance.

No. R. 1474**28 Junie 1991**

WET OP STREEKSDIENSTERADE, 1985
(WET No. 109 VAN 1985)

BEKENDMAKING VAN TARIEF

KALAHARI STREEKSDIENSTERAAD

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, maak, kragtens die bevoegdheid aan my verleen in die omskrywing van, onderskeidelik, "streeksdiensteheffing" en "streeksvestigingsheffing" in artikel 1 van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), hierby bekend dat die Kalahari Streeksdiensteraad met my instemming die tarief vir die berekening van—

(a) die streeksdiensteheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,25 persent na 0,28 persent van die bedrag waarop sodanige streeksdiensteheffing ingevolge die kennisgewing bedoel in artikel 12 (1) (b) van die genoemde Wet bereken moet word; en

(b) die streeksvestigingsheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,1 persent na 0,115 persent van die bedrag waarop sodanige streeksvestigingsheffing aldus bereken moet word.

Die verhoogde heffings is betaalbaar met ingang van 1 Julie 1991.

B. J. DU PLESSIS,
Minister van Finansies.

No. R. 1475**28 Junie 1991**

WET OP STREEKSDIENSTERADE, 1985
(WET No. 109 VAN 1985)

BEKENDMAKING VAN TARIEF

KLEIN KAROO STREEKSDIENSTERAAD

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, maak, kragtens die bevoegdheid aan my verleen in die omskrywing van, onderskeidelik, "streeksdiensteheffing" en "streeksvestigingsheffing" in artikel 1 van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), hierby bekend dat die Klein Karoo Streeksdiensteraad met my instemming die tarief vir die berekening van—

(a) die streeksdiensteheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,288 persent na 0,311 persent van die bedrag waarop sodanige streeksdiensteheffing ingevolge die kennisgewing bedoel in artikel 12 (1) (b) van die genoemde Wet bereken moet word; en

(b) die streeksvestigingsheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,115 persent na 0,124 persent van die bedrag waarop sodanige streeksvestigingsheffing aldus bereken moet word:

Met dien verstande dat 'n korting van 15 persent aan boerdery-ondernemings toegestaan sal word.

Die verhoogde heffings is betaalbaar met ingang van 1 Julie 1991.

B. J. DU PLESSIS,
Minister van Finansies.

No. R. 1476

28 June 1991

REGIONAL SERVICES COUNCILS ACT, 1985
(ACT No. 109 OF 1985)

PUBLICATION OF RATE

SOUTH CAPE REGIONAL SERVICES COUNCIL

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby make known, under the powers vested in me in the definition of "regional services levy" and "regional establishment levy", respectively, in section 1 of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), that the South Cape Regional Services Council has, with my concurrence, determined the rate for the calculation of—

(a) the regional services levy in its region to be increased from 0,25 per cent to 0,29 per cent of the amount on which such regional services levy is to be calculated in terms of the notice referred to in section 12 (1) (b) of the said Act; and

(b) the regional establishment levy in its region to be increased from 0,1 per cent to 0,115 per cent of the amount on which such regional establishment levy is to be so calculated.

The increased levies are payable with effect from 1 July 1991.

B. J. DU PLESSIS,
Minister of Finance.

No. R. 1477

28 June 1991

REGIONAL SERVICES COUNCILS ACT, 1985
(ACT No. 109 OF 1985)

PUBLICATION OF RATE

DIAMANTVELD REGIONAL SERVICES COUNCIL

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby make known, under the powers vested in me in the definition of "regional services levy" and "regional establishment levy", respectively, in section 1 of the Regional Services Council Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), that the Diamantveld Regional Services Council has, with my concurrence, determined the rate for the calculation of—

(a) the regional services levy in its region to be increased from 0,25 per cent to 0,30 per cent of the amount on which such regional services levy is to be calculated in terms of the notice referred to in section 12 (1) (b) of the said Act; and

(b) the regional establishment levy in its region to be increased from 0,1 per cent to 0,12 per cent of the amount on which such regional establishment levy is to be so calculated.

The increased levies are payable with effect from 1 July 1991.

B. J. DU PLESSIS,
Minister of Finance.

No. R. 1476

28 June 1991

WET OP STREEKSDIENSTERADE, 1985
(WET No. 109 VAN 1985)

BEKENDMAKING VAN TARIEF

SUID-KAAP STREEKSDIENSTERAAD

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, maak, kragtens die bevoegdheid aan my verleen in die omskrywing van, onderskeidelik, "streeksdiensteheffing" en "streeksvestigingsheffing" in artikel 1 van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), hierby bekend dat die Suid-Kaap Streeksdiensteraad met my instemming die tarief vir die berekening van—

(a) die streeksdiensteheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,25 persent na 0,29 persent van die bedrag waarop sodanige streeksdiensteheffing ingevolge die kennisgewing bedoel in artikel 12 (1) (b) van die genoemde Wet bereken moet word; en

(b) die streeksvestigingsheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,1 persent na 0,115 persent van die bedrag waarop sodanige streeksvestigingsheffing aldus bereken moet word.

Die verhoogde heffings is betaalbaar met ingang van 1 Julie 1991.

B. J. DU PLESSIS,
Minister van Finansies.

No. R. 1477

28 June 1991

WET OP STREEKSDIENSTERADE, 1985
(WET No. 109 VAN 1985)

BEKENDMAKING VAN TARIEF

DIAMANTVELD STREEKSDIENSTERAAD

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, maak, kragtens die bevoegdheid aan my verleen in die omskrywing van, onderskeidelik, "streeksdiensteheffing" en "streeksvestigingsheffing" in artikel 1 van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), hierby bekend dat die Diamantveld Streeksdiensteraad met my instemming die tarief vir die berekening van—

(a) die streeksdiensteheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,25 persent na 0,30 persent van die bedrag waarop sodanige streeksdiensteheffing ingevolge die kennisgewing bedoel in artikel 12 (1) (b) van die genoemde Wet bereken moet word; en

(b) die streeksvestigingsheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,1 persent na 0,12 persent van die bedrag waarop sodanige streeksvestigingsheffing aldus bereken moet word.

Die verhoogde heffings is betaalbaar met ingang van 1 Julie 1991.

B. J. DU PLESSIS,
Minister van Finansies.

No. R. 1478

28 June 1991

REGIONAL SERVICES COUNCILS ACT, 1985
(ACT No. 109 OF 1985)

PUBLICATION OF RATE

OVERBERG REGIONAL SERVICES COUNCIL

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby make known, under the powers vested in me in the definition of "regional services levy" and "regional establishment levy" respectively, in section 1 of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), that the Overberg Regional Services Council has, with my concurrence, determined the rate for the calculation of—

(a) the regional services levy in its region to be increased from 0,2875 per cent to 0,316 per cent of the amount on which such regional services levy is to be calculated in terms of the notice referred to in section 12 (1) (b) of the said Act; and

(b) the regional establishment levy in its region to be increased from 0,115 per cent to 0,127 per cent of the amount on which such regional establishment levy is to be so calculated.

The increased levies are payable with effect from 1 July 1991.

B. J. DU PLESSIS,

Minister of Finance.

No. R. 1479

28 June 1991

REGIONAL SERVICES COUNCILS ACT, 1985
(ACT No. 109 OF 1985)

PUBLICATION OF RATE

NAMAQUALAND REGIONAL SERVICES COUNCIL

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby make known, under the powers vested in me in the definition of "regional services levy" and "regional establishment levy" respectively, in section 1 of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), that the Namaqualand Regional Services Council has, with my concurrence, determined the rate for the calculation of—

(a) the regional services levy in its region to be increased from 0,25 per cent to 0,27 per cent of the amount on which such regional services levy is to be calculated in terms of the notice referred to in section 12 (1) (b) of the said Act; and

(b) the regional establishment levy in its region to be increased from 0,1 per cent to 0,11 per cent of the amount on which such regional establishment levy is to be so calculated.

The increased levies are payable with effect from 1 July 1991.

B. J. DU PLESSIS,

Minister of Finance.

No. R. 1478

28 Junie 1991

WET OP STREEKSDIENSTERADE, 1985
(WET No. 109 VAN 1985)

BEKENDMAKING VAN TARIEF

OVERBERG STREEKSDIENSTERAAD

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, maak, kragtens die bevoegdheid aan my verleen in die omskrywing van, onderskeidelik, "streeksdiensteheffing" en "streeksvestigingsheffing" in artikel 1 van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), hierby bekend dat die Overberg Streeksdiensteraad met my instemming die tarief vir die berekening van—

(a) die streeksdiensteheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,2875 persent na 0,316 persent van die bedrag waarop sodanige streeksdiensteheffing ingevolge die kennisgewing bedoel in artikel 12 (1) (b) van die genoemde Wet bereken moet word; en

(b) die streeksvestigingsheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,115 persent na 0,127 persent van die bedrag waarop sodanige streeksvestigingsheffing aldus bereken moet word.

Die verhoogde heffing is betaalbaar met ingang van 1 Julie 1991.

B. J. DU PLESSIS,

Minister van Finansies.

No. R. 1479

28 Junie 1991

WET OP STREEKSDIENSTERADE, 1985
(WET No. 109 VAN 1985)

BEKENDMAKING VAN TARIEF

NAMAKWALAND STREEKSDIENSTERAAD

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, maak, kragtens die bevoegdheid aan my verleen in die omskrywing van, onderskeidelik, "streeksdiensteheffing" en "streeksvestigingsheffing" in artikel 1 van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), hierby bekend dat die Namakwaland Streeksdiensteraad met my instemming die tarief vir die berekening van—

(a) die streeksdiensteheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,25 persent na 0,27 persent van die bedrag waarop sodanige streeksdiensteheffing ingevolge die kennisgewing bedoel in artikel 12 (1) (b) van die genoemde Wet bereken moet word; en

(b) die streeksvestigingsheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,1 persent na 0,11 persent van die bedrag waarop sodanige streeksvestigingsheffing aldus bereken moet word.

Die verhoogde heffings is betaalbaar met ingang van 1 Julie 1991.

B. J. DU PLESSIS,

Minister van Finansies.

No. R. 1480

28 June 1991

REGIONAL SERVICES COUNCILS ACT, 1985
(ACT No. 109 OF 1985)

PUBLICATION OF RATE

DRANKENBERG REGIONAL SERVICES COUNCIL

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby make known, under the powers vested in me in the definition of "regional services levy" and "regional establishment levy", respectively, in section 1 of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), that the Drakensberg Regional Services Council has, with my concurrence, determined the rate for the calculation of—

(a) the regional services levy in its region to be increased from 0,25 per cent to 0,30 per cent of the amount on which such regional services levy is to be calculated in terms of the notice referred to in section 12 (1) (b) of the said Act, and

(b) the regional establishment levy in its region to be increased from 01, per cent to 0,13 per cent of the amount on which such regional establishment levy is to be so calculated.

The increased levies are payable with effect from 1 July 1991.

B. J. DU PLESSIS,
Minister of Finance.

No. R. 1524

28 June 1991

FINANCIAL REGULATIONS FOR REGIONAL
SERVICES COUNCILS

I, Barend Jacobus du Plessis, Minister of Finance, hereby promulgate under the powers vested in me by section 13 (2) (a) read with section 13 (3) of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), the regulations contained in the accompanying Schedule.

B. J. DU PLESSIS,
Minister of Finance.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, "the Act" means the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear the meaning assigned thereto, and—

"**capital expenditure**" means any expenditure incurred in connection with the purchase or improvement of land, buildings, engineering structures, vehicles, machinery and equipment, as well as office furniture and equipment for the council;

"**chief executive officer**" means the official so appointed by the council in terms of the Profession of Town Clerks Act, 1988 (Act No. 75 of 1988);

"**department**" means any department, section or branch of the council or the principal agent;

"**departmental head**" means the official in a department who is directly responsible and subordinate to the chief executive officer;

No. R. 1480

28 June 1991

WET OP STREEKSDIENSTERADE, 1985
(WET No. 109 VAN 1985)

BEKENDMAKING VAN TARIEF

DRAKENSBURG STREEKSDIENSTERAAD

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, maak, kragtens die bevoegdheid aan my verleen in die omskrywing van, onderskeidelik, "streeksdiensteheffing" en "streeksvestigingsheffing" in artikel 1 van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), hierby bekend dat die Drakensberg Streeksdiensteraad met my instemming die tarief vir die berekening van—

(a) die streeksdiensteheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,25 persent na 0,30 persent van die bedrag waarop sodanige streeksdiensteheffing ingevolge die kennisgewing bedoel in artikel 12 (1) (b) van die genoemde Wet bereken moet word; en

(b) die streeksvestigingsheffing in sy streek verhoog het vanaf 0,1 persent na 0,13 persent van die bedrag waarop sodanige streeksvestigingsheffing aldus bereken moet word.

Die verhoogde heffings is betaalbaar met ingang van 1 Julie 1991.

B. J. DU PLESSIS,
Minister van Finansies.

No. R. 1524

28 Junie 1991

FINANSIËLE REGULASIES VIR STREEKS-
DIENSTERADE

Ek, Barend Jacobus du Plessis, Minister van Finansies, vaardig hierby, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 (2) (a) gelees met artikel 13 (3) van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), die regulasies uit wat in die Bylae hiervan vervat is.

B. J. DU PLESSIS,
Minister van Finansies.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Wet" die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), en het 'n uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis, en beteken—

"**departement**" enige departement, afdeling of vertakking van die raad of die hoofagent;

"**departementshoof**" die beampte in 'n departement wat regstreeks verantwoordelik en ondergeskik aan die hoof uitvoerende beampte is;

"**hoof uitvoerende beampte**" die beampte aldus deur die raad aangestel met inagneming van die bepalinge van die Wet op die Beroep van Stadsklerke, 1988 (Wet No. 75 van 1988);

"**kapitaaluitgawe**" enige uitgawe aangegaan by die aankoop of verbetering van grond, geboue, ingenieurstrukture, voertuie, masjinerie en toerusting, asook kantoormeubels en toerusting vir die raad;

"Minister" means the Minister of Finance;

"treasurer" means the official who is appointed by the council in terms of the Municipal Accountants Act, 1988 (Act No. 21 of 1988), and who is responsible for the financial administration of the council.

FINANCIAL YEAR

2. The financial year of the council shall start on the first day of July of each year and end on the 30th day of June of the following year.

ESTIMATES

3. (1) The yearly operating and capital estimates of a council shall be submitted to the Minister in the form prescribed by him from time to time.

(2) The treasurer shall make the necessary arrangements before or on the 31st day of January of each year and supply to each departmental head the financial information which he deems necessary for the preparation of draft estimates with regard to operating and capital accounts for the following financial year.

(3) Every departmental head shall submit the draft estimates referred to in regulation 3 (2) with regard to his department to the treasurer before the expiry date determined by the treasurer.

(4) The treasurer shall submit a consolidated estimate to the chief executive officer, for submission to the council before the expiry date determined by the chief executive officer.

(5) The chairman shall submit a council's estimates to the Minister together with such comments as he may deem necessary.

COLLECTION OF AND CONTROL OVER REVENUE

4. (1) All moneys due to the council shall be collected from the treasurer by the department.

(2) The council shall open an account at a registered commercial bank of its choice, which shall be called the operating account.

(3) All moneys collected shall be balanced daily at the times and in the manner the treasurer may determine and shall be deposited in the operating account of the council.

(4) Where moneys are collected by some other agency on behalf of the council they shall be paid over to the council or be deposited in the council's operating account in a manner prescribed by the treasurer.

(5) The receipt of all moneys collected by the council shall be acknowledged forthwith by the issue of a numbered official receipt or in any other manner approved by the treasurer.

(6) No alteration shall be made with regard to the name of the payee, the amount or the date on a receipt or other form of acknowledgement issued in terms of regulation 4 (5) and any such erroneous entry shall be rectified by the issue of a new acknowledgement of receipt and the cancellation of the erroneous one, including all copies thereof.

(7) A receipt or other form of acknowledgement cancelled in terms of regulation 4 (6) and all duplicates thereof shall be kept in safe custody by the responsible officer.

"Minister" die Minister van Finansies;

"tesourier" die beampte aangestel deur die raad met inagneming van die bepalings van die Wet op Munisipale Rekenmeesters, 1988 (Wet No. 21 van 1988), en wat belas is met die finansiële administrasie van die raad.

BOEKJAAR

2. Die boekjaar van die raad strek van die eerste dag van Julie van 'n jaar tot en met die 30ste dag van Junie van die daaropvolgende jaar.

BEGROTING

3. (1) Die jaarlikse bedryfs- en kapitaalbegrotings van 'n raad word aan die Minister voorgelê in die vorm wat van tyd tot tyd deur hom voorgeskryf word.

(2) Die tesourier tref voor of op die 31ste dag van Januarie van elke jaar die nodige reëlins en verskaf aan elke departementshoof die finansiële inligting wat na sy mening nodig is vir die opstel van 'n konsepbegroting ten opsigte van die bedryfs- en kapitaalrekening vir die daaropvolgende boekjaar.

(3) Elke departementshoof lê voor die vervalddag deur die tesourier bepaal, die konsepbegroting bedoel in regulasie 3 (2) ten opsigte van sy departement aan die tesourier voor.

(4) Die tesourier stel voor die vervalddag deur die hoofuitvoerende beampte bepaal, 'n gekonsolideerde begroting aan hom beskikbaar vir voorlegging aan die raad.

(5) Die voorsitter lê 'n raad se begroting tesame met die kommentaar wat hy nodig ag, aan die Minister voor.

INVORDERING VAN EN BEHEER OOR INKOMSTE

4. (1) Alle gelde wat aan 'n raad verskuldig is, word deur die departement van die tesourier gevorder.

(2) Die raad open 'n rekening by 'n geregistreerde handelsbank van sy keuse, wat die bedryfsrekening heet.

(3) Alle gelde wat ontvang word, word daagliks op die tye en op die wyse deur die tesourier bepaal, gebalanseer en in die bedryfsrekening van die raad gedeponeer.

(4) Waar gelde deur 'n ander instansie namens die raad ontvang word, word dit aan die raad oorbetal of in die raad se bedryfsrekening gestort op 'n wyse deur die tesourier bepaal.

(5) Die ontvangs van alle gelde deur die raad ingevorder, word onverwyld erken deur die uitreiking van 'n genommerde amptelike kwitansie of op 'n ander wyse wat deur die tesourier goedgekeur is.

(6) Geen verandering aan die naam van die betaler, die bedrag of die datum mag aangebring word op 'n kwitansie of ander vorm van erkenning wat ingevolge regulasie 4 (5) uitgereik is nie en enige sodanige foutiewe inskrywing word gekorrigeer deur 'n nuwe rekening deur 'n erkenning van ontvangs uit te reik en die foutiewe een met inbegrip van alle kopieë daarvan te kanselleer.

(7) 'n Kwitansie of ander vorm van erkenning wat ingevolge regulasie 4 (6) gekanselleer is en alle duplikate daarvan word deur die verantwoordelike beampte in veilige bewaring gehou.

(8) Any cash surplus shall immediately be cleared by the issuing of a receipt and shall be deposited in the council's funds, while all cash deficits shall immediately be reported and be replenished in accordance with the manner prescribed by the treasurer.

ACCUMULATED AND RESERVE FUNDS

5. (1) All operating surpluses realised in the operating account at the end of a financial year shall be shown in the council's books under the heading "appropriation account" and any deficits or any corrections in respect of the previous financial years shall be set off against the surpluses.

(2) The council may establish a capital development fund and may open an account under the same name at a registered commercial bank of its choice, in which the following funds may be deposited—

- (a) Direct and earmarked contributions from current income;
- (b) transfers from accumulated surpluses;
- (c) interest on investments of the capital development fund;
- (d) subject to the provisions of any other Act the returns from the sale of any assets of the council, after calculating the cost of such sales and the outstanding balance of any advance or loan with which the asset was financed;
- (e) interest and capital payments on advances or loans granted;
- (f) unused amounts in accumulated and reserve funds;
- (g) any other amounts on which the council may decide.

(3) The funds in the capital development fund shall be appropriated in accordance with the budget of the council and in the manner determined by the council—

- (a) to grant loans or advances to participating local bodies on the terms and conditions on which the council may decide;
- (b) for the repayment, redemption or amortisation of loans, securities, obligations or bills issued or negotiated by the council, as the case may be;
- (c) for investing with institutions referred to in regulation 6 if they are not immediately needed for other purposes;
- (d) for rendering financial assistance to participating local bodies or local communities by means other than advances or loans;
- (e) for making funds available for approved capital projects;
- (f) for the financing of such portion of the capital needs of the council which, in accordance with a decision of the council, should not be financed out of the current income of the council;
- (g) for the distribution of interest to accumulated and reserve funds invested in terms of subregulation (2) (g);

(4) The council shall in addition to the funds referred to in this regulation, not establish any other accumulated or reserve funds without the approval of the Minister.

(8) Enige kontantoverskote word onmiddellik per kwintansie verreken en in raadsfondse gestort, terwyl alle kontanttekorte onmiddellik aangemeld en ooreenkomstig die tesourier se voorskrif aangevul word.

OPGEHOOPTE EN RESERWEFONDSE

5. (1) Alle bedryfsoverskotte wat aan die einde van 'n boekjaar op die bedryfsrekening realiseer, word op 'n rekening in die raad se boeke, wat die aanwendingsrekening heet, getoon en enige tekorte of regstellings ten opsigte van vorige boekjare word daarteen verreken.

(2) Die raad kan 'n kapitaalontwikkelingsfonds stig en 'n rekening onder daardie naam by 'n geregistreerde handelsbank van sy keuse open, waarin die volgende fondse gestort word:

- (a) Direkte en bestemde bydraes uit lopende inkomste;
- (b) oorplasinge uit opgehoopte overskotte;
- (c) rente op beleggings van die kapitaalontwikkelingsfonds;
- (d) behoudens die bepalings van enige ander wet, die opbrengs uit die verkoop van enige bate van die raad, na verrekening van die koste van sodanige verkope en die onafgeloste saldo van enige voorskot of lening waarmee die bate gefinansier is;
- (e) rente- en kapitaaldelings op voorskotte of lenings toegestaan;
- (f) onaangewende bedrae in opgehoopte en reserwefondse.
- (g) enige ander bedrae waaroor die raad besluit.

(3) Die fondse in die kapitaalontwikkelingsfonds word ooreenkomstig die raad se begroting en op die wyse deur die raad bepaal, aangewend—

- (a) om voorskotte of lenings aan deelnemende plaaslike liggame toe te staan op die bedinge en voorwaardes waarop die raad besluit;
- (b) ter terugbetaling, aflossing of delging, na gelang van die geval, van lenings, effekte, obligasies of wissels deur die raad aangegaan of uitgereik;
- (c) vir belegging by instellings bedoel in regulasie 6 indien dit nie onmiddellik vir ander doeleindes benodig word nie;
- (d) ter verlening van finansiële hulp aan deelnemende plaaslike liggame of plaaslike gemeenskappe anders as by wyse van voorskotte of lenings;
- (e) vir die beskikbaarstelling van fondse vir goedgekeurde kapitaalprojekte;
- (f) ter finansiering van sodanige gedeelte van die kapitaalbehoefte van die raad as wat ingevolge raadsbesluit nie uit lopende inkomste van die raad gefinansier word nie;
- (g) vir die toedeling van rente aan opgehoopte en reserwefondse ingevolge subregulasie (2) (g) daarin belê.

(4) Benewens die fondse in hierdie regulasie bedoel, stel die raad geen opgehoopte of reserwefonds in sonder die goedkeuring van die Minister nie.

INVESTMENTS AND SECURITIES

6. (1) Any moneys not needed immediately to meet expenses in terms of the council's approved budget shall be invested by the council with any bank registered in terms of the Bank Act, 1965 (Act No. 23 of 1965), or any mutual building society registered in terms of the Mutual Building Societies Act, 1965 (Act No. 24 of 1965), or any building society registered in terms of the Building Societies Act, 1986 (Act No. 82 of 1986), or any other institution which has been approved by the Minister for this purpose.

(2) The treasurer shall invest the funds of the council in a manner determined by the council and shall be authorised to buy or sell any securities.

EXPENDITURE

7. (1) The council shall not incur any expenditure except in accordance with the estimates of expenditure approved in terms of section 12 (4) of the Act: Provided that the council may, by resolution, appropriate a saving under a project, function or vote referred to in any one of paragraphs (a) to (d) of section 12 (6) of the Act to finance any other or new projects, functions or votes, provided that the saving and the expenditure concerned relate to the same paragraph of section 12 (6) of the Act.

(2) The council may, after approval of its budget and awaiting the approval of the Minister, incur expenses with regard to necessary current expenditure and with regard to projects that commenced during the previous financial year and for which provision is made in the budget of the following year.

(3) The council may in terms of section 12 (6) (e) of the Act incur expenditure in order to—

(a) make grants and donations to an institution, establishment, organisation or society, excluding political, church or sectarian organisations, whereby no member of the council or participating local body shall receive any financial or other gain and where, in the opinion of the council, such a grant or donation shall be in the interest of the council or the inhabitants of the region served by the council: Provided that, except with the prior approval of the Minister, the total expenditure on the said grants and donations shall not in any financial year exceed 0,5% of a council's total levy income collected during the previous financial year;

(b) obtain membership of and pay membership fees to non-political, non-church or non-sectarian societies, organisations or institutions which, in the opinion of the council, shall be in the interest of the council or the inhabitants of the region served by the council, including expenses associated with the attendance of meetings and congresses resulting from such membership;

(c) arrange insurance cover for its chairman, council members and officials against bodily harm, incapacity or death;

BELEGGINGS EN SEKURITEITE

6. (1) Enige gelde wat nie onmiddellik benodig word vir die bestyding van uitgawes ingevolge die raad se goedgekeurde begroting nie, mag deur die raad belê word by enige bankinstelling wat ingevolge die Bankwet, 1965 (Wet No. 23 van 1965), of enige onderlinge bouvereniging wat ingevolge die Wet op Onderlinge Bouverenigings, 1965 (Wet No. 24 van 1965), of enige bouvereniging wat ingevolge die Wet op Bouverenigings, 1986 (Wet No. 82 van 1986), geregistreer is of enige ander instelling wat deur die Minister vir gemelde doeleindes goedgekeur is.

(2) Die tesourier belê die fondse van die raad op 'n wyse deur die raad bepaal en mag enige sekuriteite aankoop of verkoop.

UITGAWES

7. (1) Geen uitgawe mag deur die raad aangegaan word nie behalwe ooreenkomstig die begroting van uitgawes goedgekeur kragtens artikel 12 (4) van die Wet: Met dien verstande dat die raad by besluit 'n besparing onder 'n projek, funksie of begrotingspos bedoel in enigeen van paragrawe (a) tot (d) van artikel 12 (6) van die Wet mag aanwend ter finansiering van ander of nuwe projekte, funksies of poste, mits die besparing en die betrokke uitgawe verband hou met dieselfde paragraaf van artikel 12 (6) van die Wet.

(2) Die raad kan, na goedkeuring van sy begroting en in afwagting van die Minister se goedkeuring, uitgawes aangaan ten opsigte van noodsaaklike bedryfsuitgawes en ten opsigte van projekte waarmee reeds in die vorige boekjaar 'n aanvang gemaak is en waarvoor in die begroting van die volgende jaar voorsiening gemaak is.

(3) Die raad kan ingevolge artikel 12 (6) (e) van die Wet uitgawes aangaan ten einde—

(a) toekennings en skenkings te maak aan 'n instelling, inrigting, organisasie of vereniging, met uitsluiting van politieke, kerklike of sektariese organisasies, waaruit geen lid van die raad of deelnemende plaaslike liggaam enige finansiële of ander voordeel trek nie en waar, na dié mening van die raad, sodanige toekenning of skenking in belang van die raad of die inwoners van die streek wat deur die raad bedien word, sal wees: Met dien verstande dat, uitgesonderd met die voorafverkreë goedkeuring van die Minister, die totale uitgawe wat hiervolgens aangegaan word, nie in enige boekjaar 0,5% van 'n raad se totale heffingsinkomste wat gedurende die voorafgaande boekjaar gevorder is, sal oorskry nie;

(b) lidmaatskap te bekom van en ledegelde te betaal aan niepolitieke, niekerklike of niesektariese verenigings, organisasies of instansies wat, na die mening van die raad, in belang van die raad of die inwoners van die streek wat deur die raad bedien word, sal wees, met insluiting van die uitgawe verbonde aan die bywoning van vergaderings en kongresse wat uit gemelde lidmaatskap voortspruit;

(c) versekeringsdekking te reël vir sy voorsitter, raadslede en amptenare teen ligamlike beserings, ongeskiktheid of dood;

(d) grant bursaries, in accordance with the conditions stipulated by the council, to its employees in order to enable them to study at a university, college or similar educational institution or to follow an appropriate training course at an institution or institute;

(e) purchase a wreath as the council may deem fit for the burial of any person;

(f) contribute to official emergency relief funds;

(g) arrange receptions, entertainment or exhibitions and advertise: Provided that, except with the approval of the Minister, the total expenditure incurred in this regard during a financial year shall not exceed the amount approved in the budget of the council in terms of section 12 (4) of the Act;

(h) make loans available to local areas that are not represented in a council but that do pay levies.

PAYMENTS

8. (1) Each payment, except advance payments in terms of subregulation (5), shall be made by means of a banking account of the council and each cheque drawn on such a banking account shall be signed by two officials of the council or of a participating local body duly authorised thereto by the council.

(2) The treasurer or an official authorised by him in writing, shall certify, on the strength of supporting vouchers with regard to each account to be paid for goods supplied or services rendered or work performed for the council, that the goods or services, as the case may be, were in fact supplied or rendered or that the work was in fact done, that the price charged was reasonable or in accordance with the contract, that it falls within a vote authorised by the council and that the account may be paid.

(3) Progress payments in respect of a contract shall be limited to the value of the work done and the material supplied, as certified in terms of subregulation (2), less the amount of previous payments made and the amount of retention money withheld in terms of the contract.

(4) The treasurer shall not in respect of any contract make any payment in excess of the total amount authorised by the council or any payment expected to exceed the amount authorised by the council unless the council has resolved otherwise after considering a written report by the chief executive officer stating the reasons why the excess expenditure should be incurred.

(5) (a) An imprest account for petty cash disbursements may be opened with the approval of the chief executive officer.

(b) The treasurer shall determine the amount that may be kept in the imprest account, the nature and extent of the payments that may be made from it and the supporting vouchers that are to be completed in respect of such payments.

(d) beurse, ooreenkomstig voorwaardes deur die raad bepaal, aan sy werknemers toe te ken ten einde hul in staat te stel om aan 'n universiteit, kollege of soortgelyke onderwysinrigting te studeer of 'n toepaslike opleidingskursus by 'n inrigting of instituut te volg;

(e) 'n krans vir die begrafnis van enige persoon ten opsigte van wie 'n raad dit wenslik ag, aan te koop;

(f) bydraes tot amptelike noodlenigingsfondse te maak;

(g) onthale, vermaaklikhede en tentoonstellings aan te bied en reklame te doen: Met dien verstande dat, uitgesonderd met die goedkeuring van die Minister, die totale uitgawe wat gedurende 'n boekjaar ingevolge hiervan aangegaan mag word, nie die bedrag soos in die raad se begroting goedgekeur kragtens artikel 12 (4) van die Wet te bowe mag gaan nie;

(h) lenings toe te staan aan plaaslike gebiede wat nie in 'n raad verteenwoordig is nie maar wat wel heffingspligtig is.

BETALINGS

8. (1) Elke betaling, uitgesonderd voorskotgeld ingevolge subregulasie (5), geskied deur middel van 'n bankrekening van die raad, en elke tjek wat op sodanige bankrekening getrek word, word deur twee beampptes van die raad of van 'n deelnemende plaaslike liggaam wat deur die raad daartoe gemagtig is, geteken.

(2) Die tesourier of 'n beampte skriftelik deur hom gemagtig, sertifiseer op grond van stawende bewysstukke ten opsigte van elke rekening wat betaal moet word vir goedere wat verskaf is of dienste wat gelewer is aan of werk wat verrig is vir die raad, dat dit in orde is, dat die goedere of dienste, na gelang van die geval, inderdaad verskaf of gelewer is of dat die werk inderdaad gedoen is, dat die prys wat gevra word redelik of ooreenkomstig die kontrak is, dat dit binne 'n begrotingspos val wat deur die raad goedgekeur is en dat die rekening vereffen kan word.

(3) Vorderingsbetalings ten opsigte van 'n kontrak wat beperk tot die waarde van die werk wat verrig is en die materiaal wat verskaf is, soos gesertifiseer ingevolge subregulasie (2), min die bedrag van vorige betalings wat gedoen is en die bedrag retensiegeld wat ingevolge die kontrak agtergehou word.

(4) Die tesourier mag nie ten opsigte van enige kontrak enige betaling doen wat die totale bedrag gemagtig deur die raad oorskry of na verwagting sal oorskry nie, tensy die raad anders besluit het nadat hy 'n skriftelike verslag deur die hoof uitvoerende beampte met vermelding van die redes van die aangaan van die oorskrydingsuitgawe oorweeg het.

(5) (a) Die raad kan met die goedkeuring van die hoof uitvoerende beampte 'n kasvoorskotrekening vir kleinkasbetalings open.

(b) Die tesourier bepaal die bedrag wat in die kasvoorskotrekening gehou word, die aard en omvang van betalings wat daaruit gedoen kan word, asook die bewysstukke wat ten opsigte van sodanige betalings voltooi moet word.

(6) The treasurer shall submit monthly, before the 15th day of the following month, to the chief executive officer, a report of the immediately preceding month setting out the cash and bank balances as at the beginning of that month, the total amounts received during that month, and payments made and the cash and bank balances as at the end of that month reconciled with the bank statements.

(7) Not later than the last day of January of each year the treasurer shall submit a report to the chief executive officer in respect of cases in which, in his opinion, the discrepancy between the actual and the estimated income or between the actual and the estimated expenditure for at least the first five months of that financial year is of such a serious nature as to require it to be brought to the attention of the council.

SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

9. (1) The council shall keep a record in which all relevant particulars relating to salaries, wages, allowances and leave of the chairman and officials are recorded.

(2) The treasurer shall pay all salaries, wages and allowances in a manner determined by him in consultation with the chief executive officer.

(3) Pay-rolls shall be approved by the treasurer and payment shall be made accordingly.

(4) A departmental head or the departmental head whose department deals with staff matters, shall forthwith notify the treasurer of all appointments, promotions, alterations to a salary scale, dismissals, resignations, transfers, leave of any description and all matters related to the remuneration of chairmen and officials of the council.

INSURANCE

10. (1) The treasurer shall, on a yearly basis and whenever necessary, submit for the council's approval a written report to the chief executive officer setting out such insurance of the council's property or interests as in his opinion should be effected.

(2) The treasurer may at any time require from a departmental head, who shall duly supply it, a statement setting out the assets held by that department, the risks required to be insured and any other information which the treasurer may deem necessary and the treasurer shall, in accordance with such statement and subject to the provisions of subregulation (1), effect such insurance as may be in the interests of the council.

(3) A departmental head shall notify the treasurer without delay of any new insurable risk or any alteration to an existing insurable risk which has arisen in connection with his department.

(4) Should any event giving rise or possibly giving rise to a claim by or against the council or against its insurers occur the departmental head shall urgently notify the treasurer of that event and the treasurer shall forthwith notify the council's insurer thereof.

(6) Die tesourier dien maandeliks, voor die 15de dag van die opvolgende maand, by die hoof uitvoerende beampte 'n verslag ten opsigte van die onmiddellik voorafgaande maand in wat die kontant- en banksaldo soos aan die begin van daardie maand, die totale bedrae gedurende daardie maand ontvang en betalings gedoen en die kontant- en banksaldo soos aan die einde van daardie maand gerekonsilieer met die bankstate, uiteensit.

(7) Nie later nie as die laaste dag van Januarie van elke jaar dien die tesourier by die hoof uitvoerende beampte 'n verslag in ten opsigte van gevalle waar die verskil tussen die werklike en die geraamde inkomste of tussen die werklike en die geraamde uitgawe vir minstens die eerste vyf maande van daardie boekjaar, na sy mening, van so 'n ernstige aard is dat dit onder die raad se aandag gebring moet word.

SALARISSE, LONE EN TOELAES

9. (1) Die raad hou 'n opgawe waarin alle toepaslike besonderhede met betrekking tot salarisse, lone, toelaes en verlof van voorsitters en amptenare aangegeven word.

(2) Die tesourier betaal alle salarisse, lone en toelaes op sodanige wyse as wat hy, in oorleg met die hoof uitvoerende beampte, bepaal.

(3) Betaalstate word deur die tesourier goedgekeur en betaling word dienooreenkomstig gedoen.

(4) 'n Departementshoof of die departementshoof wie se departement personeelsake hanteer, stel die tesourier onverwyld in kennis van alle aanstellings, bevorderings, wysigings in 'n salarisskaal, afdankings, bedankings, oorplasinge, verlof van enige aard en alle aangeleenthede wat die besoldiging van voorsitters en amptenare van die raad raak.

VERSEKERING

10. (1) Die tesourier dien jaarliks en wanneer ook al nodig vir die raad se goedkeuring 'n skriftelike verslag by die hoof uitvoerende beampte in waarin hy die versekering van die raad se eiendom of belange wat na sy mening aangegaan behoort te word, uiteensit.

(2) Die tesourier kan te eniger tyd 'n staat vereis van 'n departementshoof, wat dit na behore moet indien, waarin die bates in die besit van daardie departement, die risiko's wat verseker moet word en enige ander inligting wat die tesourier nodig ag, uiteengesit is en die tesourier gaan ooreenkomstig sodanige staat en onderworpe aan die bepalings van subregulasie (1) sodanige versekering aan as wat in belang van die raad is.

(3) 'n Departementshoof stel die tesourier onverwyld in kennis van enige nuwe versekerbare risiko of enige verandering aan 'n bestaande versekerbare risiko wat in verband met sy departement ontstaan het.

(4) By die voorkoms van enige gebeurtenis wat aanleiding gee of wat moontlik aanleiding kan gee tot 'n eis deur of teen die raad of teen sy versekeraars, verwittig die departementshoof die tesourier op 'n dringende basis van daardie gebeurtenis en die tesourier verwittig die raad se versekeraars onverwyld daarvan.

(5) The treasurer shall keep a register in which particulars of all insurance policies held by the council shall be entered and he shall be responsible for the payment of all premiums and shall ensure that claims arising from such policies are instituted.

STORES AND MATERIAL

11. (1) A stores register which reflects full particulars of purchases and issues and which may be balanced at any time, shall be kept by the treasurer.

(2) Except where the treasurer after consultation with a departmental head is of the opinion that special reasons exist for doing so, no department shall carry stores in excess of what, in the opinion of the treasurer are its normal requirements.

(3) Whenever the treasurer is of the opinion that compliance by him with a request to purchase any material would be contrary to the provisions of subregulation (2) he shall inform the head of the department concerned of that fact and if the request is not withdrawn he shall submit a written report to the chief executive officer with full details of the facts of the dispute.

(4) The decision of the chief executive officer with regard to a matter referred to in subregulation (3) shall be final.

(5) (a) With the exception of petty cash disbursements made from an imprest account in terms of regulation 8 (5), all goods and material shall be purchased or issued by the treasurer or a person authorised by him and no goods or material shall be so purchased or so issued, other than against a requisition authorised by the departmental head requiring the goods or material.

(b) All stores belonging to the council shall be kept in a place or places approved by the treasurer: Provided that such stores as the treasurer may approve may, subject to the conditions he may determine, be kept by a departmental head or a person authorised by him, in a place under his control.

(6) The treasurer shall ensure that at least once every financial year stock-taking of all stores and material of the council takes place.

(7) If stores and equipment can be marked or if it is deemed necessary to mark them, they shall be marked clearly so as to indicate the ownership of the council.

(8) The treasurer shall submit a written report stating the quantity and value of any surplus or shortage of goods and material revealed by stock-taking, together with the reasons for this to the chief executive officer and the chief executive officer may, in respect of the stores referred to in the proviso to subregulation (5) (b), require the departmental head to furnish him with the reasons for such shortages in writing.

(5) Die tesourier hou 'n register waarin besonderhede van alle versekeringspolisse in besit van die raad aangeteken word en hy is verantwoordelik vir die betaling van alle premies en moet verseker dat eise wat uit sulke polisse ontstaan, ingestel word.

VOORRAAD EN MATERIAAL

11. (1) 'n Voorraderegister wat volledige besonderhede van aankope en uitreikings aangee en wat te eniger tyd gebalanseer kan word, word deur die tesourier bygehou.

(2) Behalwe waar die tesourier, na oorleg met 'n departementshoof, van mening is dat spesiale redes daarvoor bestaan, hou geen departement meer voorrade aan as wat sy normale behoeftes, na die mening van die tesourier, verg nie.

(3) Wanneer die tesourier ook al meen dat sy instemming met 'n versoek om enige materiaal aan te koop, strydig sou wees met die bepalings van subregulasie (2), stel hy die hoof van die betrokke departement van daardie feit in kennis, en indien die versoek nie teruggetrek word nie, lê hy 'n skriftelike verslag voor aan die hoof uitvoerende beampte met volledige besonderhede van die feite van die geskil.

(4) Die beslissing van die hoof uitvoerende beampte met betrekking tot 'n aangeleentheid bedoel in subregulasie (3) is finaal.

(5) (a) Met uitsondering van kleinkasbetalings wat ingevolge regulasie 8 (5) uit 'n voorskotrekening gedoen word, word alle goedere en materiaal deur die tesourier of 'n persoon deur hom gemagtig, aangekoop of uitgereik en geen goedere of materiaal mag aldus aangekoop of uitgereik word nie, buiten teen 'n rekwisisie gemagtig deur die departementshoof wat die goedere of materiaal nodig het.

(b) Alle voorrade wat aan die raad behoort, word op 'n plek of plekke gehou wat deur die tesourier goedgekeur word: Met dien verstande dat sodanige voorrade as wat die tesourier goedkeur, behoudens die voorwaardes wat hy bepaal, deur 'n departementshoof of 'n persoon deur hom gemagtig, op 'n plek onder sy beheer gehou kan word.

(6) Die tesourier sien toe dat daar minstens een maal elke boekjaar 'n opname van alle voorraad en materiaal van die raad gemaak word.

(7) Waar voorrade en uitrusting gemerk kan word of waar dit doenlik geag word om dit te merk, moet dit duidelik gemerk word om die eiendomsreg van die raad aan te dui.

(8) Die tesourier dien 'n skriftelike verslag waarin die hoeveelheid en waarde aangegee word van enige oorskot van of tekort aan goedere en materiaal wat deur 'n voorraadopname aan die lig gebring is, tesame met die redes daarvoor, by die hoof uitvoerende beampte in en die hoof uitvoerende beampte kan ten opsigte van die voorrade genoem in die voorbehoudsbepaling by subregulasie (5) (b) van die departementshoof vereis dat hy redes vir sodanige tekorte skriftelik aan hom verstrek.

(9) (a) all printed matter offered for sale and all face value receipts, receipt books and cheque forms shall be purchased and issued by the treasurer only.

(b) The treasurer shall keep a register of all purchases and issues made in terms of paragraph (a).

(c) The receipt of anything issued in terms of paragraph (a) shall be acknowledged by means of the signature of the receiver.

(d) Receipt, licence, cheque, face-value or other forms having a potential value shall be numbered and supplied in the manner prescribed by the treasurer, and such forms shall be used in numerical order and the originals, duplicates and counterfoils of cancelled forms and the duplicates and counterfoils of used forms shall be preserved.

(e) The treasurer shall make the necessary arrangements to ensure that particulars of all face-value and other forms with a potential value which are printed for the council, shall be recorded in an appropriate register.

(10) A stores requisition shall not be executed unless particulars of the vote to be debited in respect of the goods or material supplied are indicated thereon.

(11) Subject to the provisions of subregulation (10), no stores requisition in respect of a uniform or other clothing shall be executed unless it states, in the case of an issue to a specific person, the name and official designation of the person for whom such uniform or clothing is requested and unless the treasurer has indicated on it that it complies with the policy of the council regarding such issue.

(12) If by order of the treasurer delivery is made of goods or material by the supplier direct at a place other than a store, the person authorised by the departmental head to do so shall take delivery thereof and sign the delivery note after which it shall be sent to the treasurer by the departmental head.

(13) Goods, material or equipment shall not be regarded as redundant or obsolete unless the council grants the necessary authority and in such case the council shall give directions as to the disposal thereof.

(14) (a) Any goods remaining unused after the completion of the work or the fulfilment of the purpose for which they were issued shall be returned to the store and shall be taken into stock.

(b) A department returning surplus goods in terms of paragraph (a) shall send to the treasurer an advice not in such form as the treasurer may prescribe, in which the goods so returned are specified in detail.

(15) No order for the purchase of goods or the rendering of a service shall be placed on behalf of the council or shall be valid unless—

(a) it is handed in on a prescribed order form approved by the chief executive officer; and

(b) such an order form has been signed by the treasurer or another officer authorised thereto by him.

(9) (a) Alle drukwerk wat te koop aangebied word en alle sigwaardekwitansies, kwitansieboeke en tjekvorms word slegs deur die tesourier aangekoop en uitgereik.

(b) Die tesourier hou 'n register van alle aankope en uitreikings wat ingevolge paragraaf (a) gedoen word.

(c) Die ontvangs van enigiets wat ingevolge paragraaf (a) uitgereik is, word deur middel van die handtekening van die ontvanger erken.

(d) Kwitansie-, lisensie-, tjek-, sigwaarde- of ander vorms met 'n potensiele waarde word op die wyse deur die tesourier voorgeskryf, genommer en verskaf, en die vorms moet in numeriese volgorde gebruik word en die oorspronklikes, duplikate en teenblaaië van gekanselleerde vorms en die duplikate en teenblaaië van gebruikte vorms moet bewaar word.

(e) Die tesourier tref die nodige reëlins om te verseker dat besonderhede van alle sigwaarde- en ander vorms met 'n potensiele waarde wat vir die raad gedruk word, in 'n geskikte register aangeteken word.

(10) 'n Voorraderekwisisie word nie uitgevoer nie, tensy besonderhede daarop aangedui word van die begrotingspos wat ten opsigte van die goedere of materiaal gelewer, gedebiteer moet word.

(11) Behoudens die bepalings van subregulasie (10) mag geen voorraderekwisisie ten opsigte van 'n uniform of ander kleding uitgevoer word nie, tensy daarin, in die geval van 'n uitreiking aan 'n spesifieke persoon, melding gemaak word van die naam en ampsbenaming van die persoon vir wie sodanige uniform of kleding aangevra word, en tensy die tesourier daarop aangedui het dat dit aan die raad se beleid met betrekking tot sodanige uitreiking voldoen.

(12) Indien goedere of materiaal in opdrag van die tesourier deur die leweransier regstreeks by enige plek, uitgesonderd 'n magasyn, afgelewer word, neem die persoon wat deur die departementshoof daartoe gemagtig is, dit in ontvangs en onderteken hy die aflewingsbrief, waarna dit deur die departementshoof aan die tesourier gestuur word.

(13) Goedere, materiaal of uitrusting mag nie as oortollig of uitgedien beskou word nie tensy die raad magtig daartoe verleen, en in dié geval gee die raad opdrag ten opsigte van die beskikking daarvoor.

(14) (a) Enige goedere wat nog nie gebruik is na die voltooiing van die werk of die bereiking van die doel waarvoor dit uitgereik is nie, word terugbesorg aan die magasyn en op voorraad geneem.

(b) 'n Departement wat ingevolge paragraaf (a) oortollige goedere terugbesorg, stuur aan die tesourier 'n adviesbrief in sodanige vorm as wat hy voorskryf, waarin die goedere wat aldus terugbesorg word, volledig in besonderhede aangegee word.

(15) Geen bestellings vir die aankoop van goedere of vir die lewering van 'n diens mag namens die raad geplaas word of is geldig nie, tensy—

(a) dit op 'n voorgeskrewe bestelvorm wat deur die hoofuitvoerende beamppte goedgekeur is, ingedien is; en

(b) sodanige bestelvorm deur die tesourier of 'n ander beamppte wat deur hom daartoe gemagtig is, onderteken is.

(16) A departmental head shall be responsible for the safe custody of goods or material issued to his department and shall, if requested to do so by the treasurer, furnish full details of any goods or material held by his department.

(17) The treasurer shall establish a thorough internal control system to ensure that, when a change of officials responsible for stores, material and equipment takes place, accountability with regard to losses and deficits can be clearly established.

(18) (a) Whenever council stores have to be disposed of the treasurer shall be furnished with a list of such stores and with the reasons for their disposal.

(b) No council stores which have been disposed of shall be handed over to the purchaser before the full purchase price has been paid or other satisfactory arrangements have been made in advance with the council.

CAPITAL EXPENDITURE

12. (1) Capital expenditure, however financed and notwithstanding that provision has been made in the annual budget, shall not be incurred without the express approval of the council.

(2) The chief executive officer or his proxy shall in respect of a recommendation made by him for the execution of work or other undertakings entailing capital expenditure, submit with such a recommendation a report to the council setting out the following information in respect of such work or undertaking:

(a) The total estimated cost with a complete analysis thereof and any consequential expenditure with regard to the operation and maintenance which will arise as a result of the work or undertaking;

(b) the estimated capital amount to be expended annually in respect of the work or undertaking;

(c) the estimated life of the asset to be created by means of loan funds; and

(d) any other information required by the council.

(3) Capital expenditure which shall be met or partly met by a loan shall not be incurred until the necessary approval required in terms of these regulations has been obtained.

ASSETS

13. (1) The treasurer shall keep a register in which shall be recorded particulars of all movable and fixed assets which were received by or which accrued to the council in terms of the Act, except those referred to in subregulation (5), as well as the method in which they were financed.

(2) At such date during every financial year of the council as the treasurer may determine, stock-taking shall be done of all assets recorded in the register prescribed in subregulation (1) and the treasurer shall report to the chief executive officer in writing and shall include in the report a statement of all the relevant facts and shortages for submission to the council.

(16) 'n Departementshoof is verantwoordelik vir die veilige bewaring van goedere of materiaal wat aan sy departement uitgereik is en verstrekk, indien die tesourier dit verlang, volledige besonderhede van enige goedere of materiaal wat sy departement in besit het.

(17) Die tesourier stel 'n behoorlike interne beheerstelsel daar om te verseker dat, in die geval van 'n verwisseling van amptenare wat vir voorrade, materiaal en uitrusting verantwoordelik is, aanspreeklikheid in die geval van verliese en tekorte duidelik vasgestel kan word.

(18) (a) Wanneer raadsvoorrade van die hand gesit moet word, moet die tesourier voorsien word van 'n lys van sodanige voorrade en van die redes waarom dit van die hand gesit moet word.

(b) Geen raadsvoorrade wat van die hand gesit is, word aan die koper oorhandig voordat die volle koopprys betaal of ander bevredigende reëlins vooraf met die raad getref is nie.

KAPITAALUITGAWE

12. (1) Kapitaaluitgawe word, hoe dit ook al gefinansier word en niesteenstaande die feit dat voorsiening daarvoor in die jaarlikse begroting gemaak is, nie sonder die uitdruklike goedkeuring van die raad aangegaan nie.

(2) Die hoofuitvoerende beamppte of sy gevolmagtigde dien ten opsigte van 'n aanbeveling deur hom gedoen vir die uitvoering van werk of 'n ander onderneming wat kapitaaluitgawe meebring, tesame met sodanige aanbeveling 'n verslag wat die volgende inligting aangaande sodanige werk of onderneming uiteensit, by die raad in:

(a) Die totale geraamde koste met 'n volledige ontleding daarvan en enige gevolglike uitgawe met betrekking tot die bedryf en instandhouding wat as gevolg van die werk of onderneming sal ontstaan;

(b) die geraamde kapitaalbedrag wat jaarliks ten opsigte van die werk of onderneming bestee sal moet word;

(c) die geraamde lewensduur van die bate wat by wyse van leningsfondse geskep sal moet word; en

(d) enige ander inligting wat deur die raad vereis word.

(3) Kapitaaluitgawe wat in die geheel of gedeeltelik deur middel van 'n lening bestry word, mag nie aangegaan word voordat die nodige goedkeuring ingevolge hierdie regulasies verkry is nie.

BATES

13. (1) Die tesourier hou 'n register waarin besonderhede van alle roerende en onroerende bates wat die raad verkry of wat die raad ingevolge die Wet toegeval het, behalwe dié bedoel in subregulasie (5), sowel as die finansieringswyse, aangeteken word.

(2) Op sodanige datum gedurende elke boekjaar van die raad as wat die tesourier bepaal, word 'n voorraadopname van alle bates wat in die register voorgeskryf in subregulasie (1) aangeteken is, geneem, en die tesourier lê 'n skriftelike verslag met vermelding van al die betrokke feite en tekorte aan die hoofuitvoerende beamppte voor vir voorlegging aan die raad.

(3) When an asset under the control of a departmental head has been purchased, sold, demolished, destroyed or damaged or any other event materially affecting its value has occurred, such head shall forthwith report the facts in writing to the chief executive officer.

(4) A departmental head shall at such intervals as the treasurer may prescribe submit to him a written report giving such particulars concerning all assets under the control of such head as the treasurer may require.

(5) Each departmental head shall keep inventories, in a form approved by the treasurer, of all moveable assets in respect of which the treasurer has not required complete records to be kept in the register referred to in subregulation (1).

(6) At such date during each financial year as the chief executive officer may decide, each departmental head shall cause a comparison to be made between the inventories referred to in subregulation (1) and the assets in the possession of his department, and he shall report to the treasurer in writing the result of such comparison.

(7) If any asset referred to in the above inventories is found not to be in the department's possession, the departmental head shall include a statement of all the facts relevant to the shortage in the report referred to in subregulation (6).

(8) The treasurer shall submit a report, in writing, setting out all the relevant facts relating to the absence of any asset brought to his notice in terms of subregulation (7) and the chief executive officer shall report to the council in this regard.

FORMAL TENDERS

14. (1) These regulations shall be applicable in all cases where supplies and services for the council are to be obtained and property is to be disposed of: Provided that, unless the council otherwise decides, no provision contained in these regulations shall apply to the purchase of stores from, or the sale of stores to or the rendering of a service to or by a Government department, local authority, council or similar body.

(2) Before the council enters into any contract for the execution of any work for or on behalf of the council or the purchase or sale of any goods by the council to the value or for the amount prescribed by the Minister from time to time or more, it shall give at least 14 full days' notice in an Afrikaans and an English newspaper circulating within the area of the council, and shall affix on a noticeboard at the council's office a notice of its intention to enter into such contract, expressing the purpose thereof and inviting any person willing to enter into such contract to submit a tender for that purpose to the council: Provided that the foregoing provisions shall not apply where the council, after considering a report of the chief executive officer, is of the opinion that the proposed contract is an urgent case or a special case of necessity for which tenders need not be invited or, where the proposed contract is for the sale or purchase of goods, that such goods should be bought or sold by public auction.

(3) Wanneer 'n bate onder die beheer van 'n departementshoof aangekoop, verkoop, gesloop, vernietig of beskadig is of enige ander gebeurtenis wat die waarde daarvan wesenlik affekteer, plaasgevind het, rapporteer sodanige hoof onmiddellik die feite skriftelik aan die hoofuitvoerende beampte.

(4) 'n Departementshoof lê met sodanige tussenpose as wat die tesourier voorskryf, aan hom 'n skriftelike verslag voor met sodanige besonderhede aangaande alle bates onder die beheer van sodanige hoof as wat die tesourier vereis.

(5) Elke departementshoof hou inventarisse by, in 'n vorm wat deur die tesourier goedgekeur word, van alle roerende bates ten opsigte waarvan die tesourier nie vereis het dat aantekeninge uitvoerig in die register genoem in subregulasie (1), gemaak word nie.

(6) Op sodanige datum gedurende elke boekjaar as wat die hoofuitvoerende beampte besluit, laat elke departementshoof 'n vergelyking van die inventarisse bedoel in subregulasie (1) en die bates in die besit van sy departement maak en hy doen skriftelik aan die tesourier verslag van die resultaat van sodanige vergelyking.

(7) Indien daar bevind word dat enige bate genoem in bogenoemde inventarisse nie in besit van die departement is nie, sluit die departementshoof 'n staat van al die feite van toepassing op die tekort in by die verslag genoem in subregulasie (6).

(8) Die tesourier dien 'n skriftelike verslag met vermelding van al die betrokke feite in betreffende die afwesigheid van enige bate wat ingevolge subregulasie (7) onder sy aandag gebring is en die hoofuitvoerende beampte doen daaromtrent aan die raad verslag.

FORMELE TENDERS

14. (1) Hierdie regulasies is van toepassing in alle gevalle waar leweransies en dienste vir die raad verkry en eiendom van die hand gesit moet word: Met dien verstande dat, tensy die raad anders besluit, geen bepaling in hierdie regulasies vervat van toepassing is nie op die koop van voorrade van, of op die verkoop van voorrade aan die lewering van dienste aan of deur 'n staatsdepartement, plaaslike owerheid, raad of soortgelyke liggaam nie.

(2) Voordat die raad enige kontrak aangaan vir die uitvoering van enige werk vir of ten behoeve van die raad of die koop of verkoop van enige goedere deur die raad ter waarde van of vir die bedrag wat van tyd tot tyd deur die Minister voorgeskryf word of meer, gee hy minstens 14 volle dae kennis in 'n Afrikaanstalige en 'n Engelstalige nuusblad wat in die raad se gebied sirkuleer en bring hy 'n kennisgewing op 'n kennisgewingsbord aan by die kantoor van die raad van sy voorneme om sodanige kontrak aan te gaan, waarin die doel daarvan gemeld word en waarin enige persoon wat bereid is om sodanige kontrak aan te gaan, versoek word om 'n tender vir dié doel by die raad in te dien: Met dien verstande dat die voorgaande bepalinge nie van toepassing is nie waar die raad, na oorweging van 'n verslag van die hoofuitvoerende beampte, van mening is dat die voorgenome kontrak 'n dringende geval of 'n spesiale geval van noodsaaklikheid is waar daar afgesien behoort te word van die vra van tenders of, waar die voorgenome kontrak vir die verkoop of koop van goedere is, dat sodanige goedere per openbare veiling gekoop of verkoop moet word.

INFORMAL TENDERS

15. (1) If it can reasonably be expected that the cost of work or buildings or services or the cost of a supply or other service will not exceed the amount prescribed by the Minister from time to time, the chief executive officer or his proxy may invite at least two informal tenders (estimate).

(2) The authority to accept an informal tender obtained in terms of subregulation (1) shall rest with the chief executive officer or his proxy provided that it is the most advantageous tender, and the chief executive officer shall record his decision in a comparative schedule of all informal tenders received.

SUBMISSION OF TENDERS

16. (1) Each tender shall be in writing and, where applicable, on the prescribed tender form in a sealed envelope on which the tender number and the nature of the supply or service and the closing date are written, and shall be placed in the locked tender box provided for this purpose not later than the closing time specified in the invitation to tender.

(2) A tender received other than by deposit in the tender box shall, as soon as it has been so received, be placed in the tender box referred to in subregulation (1) by the officer authorised so to act by the chief executive officer.

(3) When a tender received other than by deposit in the tender box is found not to comply with the requirements of subregulation (1) it shall forthwith be placed in a sealed cover on which shall be noted—

- (a) the date and time of receipt of the tender;
- (b) the condition in which the tender was received;
- (c) the tender number;
- (d) the closing date of the tender; and
- (e) the nature of the goods or work to which it relates;

and it shall thereupon be placed in the tender box.

(4) If, on opening the tender box, a tender is found not to comply with the requirements of these regulations, the person opening the tenders shall declare in what respects it fails so to comply and shall endorse it accordingly.

(5) Tenders received by telegram, telex or facsimile machine on or before the specified date or hour may be allowed provided the name of the tenderer, the tender number, the goods or work to which it relates, the amount of the tender and the period of delivery are clearly specified therein: Provided that such tender shall not be considered unless it is confirmed by a tender on the prescribed tender form which shall be in the possession of the chief executive officer within 48 hours of the specified date and hour.

INFORMELE TENDERS

15. (1) As daar redelikerwys verwag kan word dat die koste van werk of geboue of dienste of die koste van 'n leweransie of 'n ander diens hoogstens die bedrag wat van tyd tot tyd deur die Minister voorgeskryf word sal wees, kan die hoofuitvoerende beamppte of sy gevolmagtigde ten minste twee informele tenders (prysopgawes) daarvoor vra.

(2) Die bevoegdheid om 'n informele tender wat kragtens subregulasie (1) verkry is aan te neem, berus by die hoofuitvoerende beamppte of sy gevolmagtigde mits dit die voordeligste tender is, en die hoofuitvoerende beamppte teken sy beslissing aan op 'n vergelykende staat van alle informele tenders wat ontvang is.

INDIENING VAN TENDERS

16. (1) Elke tender moet skriftelik en, waar van toepassing, op die voorgeskrewe tendervorm in 'n verseëelde koevert waarop die tendernommer en aard van die leweransie of diens en die sluitingsdatum geëndosseer is, nie later nie as die sluitingstyd, gespesifiseer in die aanvraag vir tenders, in die geslote tenderbus wat vir dié doel verskaf is, geplaas word.

(2) 'n Tender wat anders as deur plasing in die tenderbus ontvang word, word, sodra dit aldus ontvang is, in die tenderbus in subregulasie (1) genoem, geplaas deur die beamppte wat deur die hoofuitvoerende beamppte gemagtig is om aldus op te tree.

(3) Wanneer daar bevind word dat 'n tender wat ontvang is anders as deur plasing in die tenderbus, nie voldoen aan die vereistes van subregulasie (1) nie, word dit onverwyld in 'n verseëelde omslag geplaas waarop—

- (a) die datum en tyd van ontvangs van die tender;
- (b) die toestand waarin die tender ontvang is;
- (c) die tendernommer;
- (d) die sluitingsdatum van die tender; en
- (e) die aard van die goedere of werk waarop dit betrekking het;

aangeteken word en dit word daarop in die tenderbus geplaas.

(4) Wanneer daar met die oopmaak van die tenderbus gevind word dat 'n tender nie aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen nie, verklaar die persoon wat die tenders oopmaak, in watter opsigte dit nie daaraan voldoen nie en endosseer hy dit diensooreenkomstig.

(5) Tenders wat per telegram, teleks of faksimileemasjien voor of op die bepaalde datum of uur ontvang word, kan toegelaat word mits die naam van die tenderaar, die tendernommer, die goedere of werk waarop dit betrekking het, die bedrag van die tender en die tydperk van aflewering duidelik daarin gespesifiseer word: Met dien verstande dat sodanige tender nie oorweeg word nie tensy dit bevestig word deur 'n tender op die voorgeskrewe tendervorm wat binne 48 uur na die bepaalde datum en uur in die besit van die hoofuitvoerende beamppte moet wees.

(6) Subject to the provisions of these regulations a tender received after the specified date and hour shall not be considered and the tenderer shall be notified thereof: Provided that if such tender is the only tender for the supply or service concerned and it was posted on or before the specified date and hour the council may consider such tender.

(7) Notwithstanding the provisions of these regulations, the council may consider a tender which is received late if the chief executive officer is satisfied that the tender was posted in time, but delayed in the post.

(8) Tenders shall be accepted for consideration only on condition that the tenderer has fully acquainted himself with and undertakes to be fully bound by the provisions of these regulations.

OPENING OF TENDERS

17. (1) Immediately after the opening of the tender box all tenders shall be opened in public by the chief executive officer or his proxy in the presence of the treasurer or an official authorised by him and the person opening the tenders shall in each case read out the name of the tenderer and, if any tenderer so requests, the amount of the tender.

(2) As soon as a tender has been opened —

(a) it shall be stamped with the official stamp of the council and endorsed with the signatures of the person who opened it and of the person in whose presence it was opened as prescribed by subregulation (1);

(b) the name of the tenderer shall be recorded in a register kept for that purpose; and

(c) the person who opened the tender shall forthwith place his initials against the total amount mentioned in the tender documents.

(3) If a tender consists of one single item, the amount tendered shall be read out when it is opened, but if it consists of more than one item, the chief executive officer or an official designated by him or his proxy shall, in his discretion, decide whether or not one or all of the prices should be read out.

(4) After being recorded in the register referred to in subregulation (2) (b) the tenders shall be handed over to the official or person responsible for the supervision of the processing thereof and he shall acknowledge receipt thereof by signing the register.

(5) Any deposit or security received with the tenders shall forthwith be handed to the treasurer for official acknowledgement of receipt.

CONSIDERATION OF TENDERS

18. (1) The chief executive officer shall present the tenders to the council together with —

(a) a comparative schedule of the tenders;

(b) a substantiated recommendation;

(c) a statement that the tender price is regarded fair and reasonable if the tender recommended for acceptance is the only one; and

(6) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies word 'n tender wat na die bepaalde datum en uur ontvang is, nie oorweeg nie en die tenderaar word daarvan in kennis gestel: Met dien verstande dat as sodanige tender die enigste tender vir die betrokke leweraarsie of diens is en voor of op die bepaalde datum en uur geëks is, die raad sodanige tender kan oorweeg.

(7) Nieteenstaande die bepalings van hierdie regulasies kan die raad 'n tender wat laat ontvang is, oorweeg as die hoofuitvoerende beambte oortuig is dat die tender betyds geëks is maar in die pos vertraag is.

(8) Tenders word vir oorweging aanvaar slegs op voorwaarde dat die tenderaar hom ten volle op die hoogste gestel het van die bepalings van hierdie regulasies en onderneem het om hom ten volle daardeur te laat bind.

OOPMAAK VAN TENDERS

17. (1) Onmiddellik na die oopmaak van die tenderbus word al die tenders in die openbaar deur die hoofuitvoerende beambte of sy gevolmagtigde oopgemaak in teenwoordigheid van die tesourier of 'n beambte deur laasgenoemde gemagtig, en die persoon wat die tenders oopmaak, lees in elke geval die naam van die tenderaar uit en, indien enige tenderaar dit versoek, die bedrag van die tender.

(2) Sodra 'n tender oopgemaak is —

(a) word die offisiële stempel van die raad en die handtekening van die persoon wat dit oopgemaak het en van die persoon in wie se teenwoordigheid dit oopgemaak is soos voorgeskryf by subregulasie (1) daarop aangebring;

(b) word die naam van die tenderaar in 'n register wat vir daardie doel gehou word, aangeteken; en

(c) bring die persoon wat die tender oopgemaak het, onverwyld sy voorletters aan teenoor die totale bedrag vervat in die tenderdokumente.

(3) Wanneer 'n tender uit een enkele item bestaan, word die bedrag wat getender word, uitgelees wanneer dit oopgemaak word, maar wanneer dit uit meer as een item bestaan, besluit die hoofuitvoerende beambte of sy gevolmagtigde na goeddunke of een of al die pryse uitgelees moet word of nie.

(4) Nadat die tenders in die register in subregulasie (2) (b) genoem, aangeteken is, word dit aan die beambte of persoon oorhandig wat verantwoordelik sal wees vir die toesig oor die verwerking daarvan en hy erken ontvangs daarvan deur die register te teken.

(5) Enige deposito of sekuriteit wat saam met die tenders ontvang is, word onverwyld aan die tesourier oorhandig vir amptelike ontvangserkenning.

OORWEGING VAN TENDERS

18. (1) Die hoofuitvoerende beambte lê die tenders aan die raad voor tesame met —

(a) 'n vergelykende staat van die tenders;

(b) 'n gemotiveerde aanbeveling;

(c) 'n verklaring dat die tenderprys as billik en redelik beskou word in die geval waar die tender wat vir aanname aanbeveel word, die enigste tender is; en

(d) the reasons why the acceptance of a tender is deemed to be in the council's interest if such tender is not the lowest.

(2) The financial provisions of a contract which the council intends to conclude in terms of a tender shall be referred to the treasurer for his recommendations thereon before the contract is concluded.

(3) The treasurer shall in respect of every contract referred to in subregulation (2) concluded by the council keep a record setting out the financial rights and obligations of the council thereunder and shall enter in that record on a continuous basis every payment made by or to the council in terms of that contract.

(4) No member or official of the council shall disclose to any person other than a member or official of the council who in the course of his official duties is involved with the tender, any information relating to it contained in any report of an official, consultant or other adviser of the council: Provided that this regulation shall not apply to any part of a report of an official, consultant or other adviser of the council which is disclosed in a report of the chief executive officer and which is not intended for the confidential information of the council only.

(5) If at any time after the publication of an invitation to tender the council considers it necessary to depart substantially from the original conditions of tender, fresh tenders shall be called for.

(6) Where the council calls for tenders for the supply and delivery of goods or the execution of work, the council's conditions of tender and conditions of contract shall apply.

(7) In respect of each contract created by the acceptance of a tender, each tenderer shall indicate a place in the Republic and specify it in his tender as his *domicilium citandi et executandi* where all process may be served on him.

(8) Each tenderer shall bind himself to accept the jurisdiction of the magistrate's court.

(9) Each foreign tenderer shall state in his tender the name of his accredited agent in the Republic in whom the necessary legal competence is vested and who has been duly appointed to sign any contract.

(10) A tenderer or contractor shall not abandon his contract or transfer, assign, cede or sublet his contract to any other person without previously having obtained the written approval of the council.

TRANSACTIONS WITH OFFICIALS AND MEMBERS OF THE COUNCIL

19. (1) No transaction of purchase, sale, hire or lease shall be entered into with an official or employee of the council without the approval of the council: Provided that this provision shall not apply where such a transaction is entered into—

- (a) as a result of the acceptance of a tender;
- (b) as a result of a sale at a public auction; or

(d) die redes waarom die aanname van 'n tender in belang van die raad geag word, in die geval waar sodanige tender nie die laagste is nie.

(2) Die finansiële bepalings van 'n kontrak wat die raad van plan is om ingevolge 'n tender aan te gaan, word na die tesourier verwys vir sy aanbevelings daarvoor voordat die kontrak aangegaan word.

(3) Die tesourier hou ten opsigte van elke kontrak bedoel in subregulasie (2) wat deur die raad aangegaan word 'n opgawe waarin die finansiële regte en verpligtinge van die raad daarkragtens uiteengesit word en teken in daardie opgawe deurlopend elke betaling aan wat ingevolge die kontrak deur of aan die raad gedoen is.

(4) Geen lid of beamppte van die raad mag aan enige ander persoon as 'n lid of beamppte van die raad wat in die loop van sy amppligte by die tender betrokke is, enige inligting wat daarop betrekking het in enige verslag van 'n beamppte, konsultant of ander raadgewer van die raad vervat, openbaar nie: Met dien verstande dat hierdie regulasie nie van toepassing is nie op enige deel van 'n verslag van 'n beamppte, konsultant of ander raadgewer van die raad wat in 'n verslag van die hoof uitvoerende beamppte wat nie vir die vertroulike inligting van die raad alleen bedoel is nie, geopenbaar is.

(5) Indien die raad op enige tydstip na die publikasie van 'n aanvraag vir tenders dit nodig ag om wesenlik van die oorspronklike tendervoorwaardes af te wyk, word nuwe tenders gevra.

(6) Waar die raad tenders vra vir die verskaffing en aflewering van goedere of die uitvoering van werk, is die raad se tender- en kontrakvoorwaardes van toepassing.

(7) Ten opsigte van elke kontrak wat deur die aanname van 'n tender geskep word, moet elke tenderaar 'n plek in die Republiek aanwys en in sy tender spesifiseer as sy *domicilium citandi et executandi* waar alle prosesstukke aan hom beteken kan word.

(8) Elke tenderaar verbind hom om die jurisdiksie van die landdroshof te aanvaar.

(9) Elke buitelandse tenderaar moet in sy tender die naam meld van sy gevolmagtigde agent in die Republiek wat met die nodige regsbevoegdheid bekleed is en behoorlik aangestel is om enige kontrak te onderteken.

(10) 'n Tenderaar of kontrakteur mag nie sy kontrak laat vaar of dit aan iemand anders oordra, afstaan, seeder of onderverhuur sonder die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die raad nie.

TRANSAKSIES MET BEAMPTES EN RAADSLEDE

19. (1) Geen transaksie van koop, verkoop, verhuur of huur word met 'n beamppte of werknemer van die raad aangegaan sonder die goedkeuring van die raad nie: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie van toepassing is nie waar sodanige transaksie aangegaan is—

- (a) as gevolg van die aanname van 'n tender;
- (b) as gevolg van 'n verkoping op 'n openbare veiling; of

(c) at tariffs or standard prices prescribed for the general public.

(2) The provisions of subregulation (1), including where there is a financial interest, shall apply *mutatis mutandis* to the chairman and members of the council: Provided that the prior approval of the Minister shall be obtained for the conclusion of such a transaction in the interest of the council.

(3) The chairman and members of the council shall declare in advance to the council any financial interest that they have in a transaction in which the council may become involved.

WITHDRAWAL OF TENDER AND FAILURE TO EXECUTE A CONTRACT

20. (1) Should a tenderer amend or withdraw his tender after the specified date and hour, but prior to his being notified of the acceptance thereof, or should a tenderer after having been notified that his tender has been accepted—

(a) give notice of his inability to execute the contract in accordance with his tender; or

(b) fail to sign a contract within the period stipulated in the tender requirements or any extended period determined by the council; or

(c) fail to execute the contract;

he shall pay all additional expenses which the council may have to incur in inviting fresh tenders and pay the difference between his tender and any less favourable tender accepted and any consequential loss which may arise as a result of his non-fulfilment of his contract obligations: Provided that the council may exempt a tenderer from the provisions of this subregulation if it is of the opinion that the circumstances justify it.

(2) When in the circumstances referred to in subregulation (1) it is not deemed expedient to invite fresh tenders, the chief executive officer may, at the request of the departmental head recommend a tender for acceptance from those already received.

ACCEPTANCE OF TENDERS

21. (1) The council shall not necessarily accept the lowest or any tender or furnish any reason for the acceptance or rejection of any tender, and shall have the right to accept the whole tender or part of a tender or, in the event of a number of items being tendered for, any item or part of an item.

(2) The council may ignore any tender—

(a) that is incomplete;

(b) on which unauthorised alterations have been affected;

(c) that does not comply with the provisions contained in the advertisement; or

(d) that in no way qualifies.

(3) A decision of the council in connection with the acceptance of tenders shall be final.

(c) teen tariewe of standaardpryse voorgeskryf vir die algemene publiek.

(2) Die bepalings van subregulasie (1), insluitend waar 'n finansiële belang bestaan, is *mutatis mutandis* op die voorsitter en lede van die raad van toepassing: Met dien verstande dat goedkeuring vooraf van die Minister verkry moet word vir die aangaan van sodanige transaksie in belang van die raad.

(3) Die voorsitter en lede van die raad verklaar enige finansiële belang wat hulle het by 'n transaksie waarby die raad betrokke raak, vooraf aan die raad.

TERUGTREKING VAN TENDER EN VERSUIM OM KONTRAK UIT TE VOER

20. (1) As 'n tenderaar sy tender wysig of terugtrek na die bepaalde datum en uur maar voordat hy van die aanname daarvan in kennis gestel is, of as 'n tenderaar nadat hy in kennis gestel is dat sy tender aangeneem is—

(a) kennis gee van sy onvermoë om die kontrak ooreenkomstig sy tender uit te voer; of

(b) versuim om binne die tydperk in die tendervoorwaardes of enige verlengde tydperk deur die raad bepaal, 'n kontrak te teken; of

(c) versuim om uitvoering aan die kontrak te gee; moet hy alle addisionele uitgawes betaal wat die raad moet aangaan by die vra van nuwe tenders en moet hy die verskil betaal tussen sy tender en 'n minder gunstige tender wat aangeneem is asook enige verlies wat mag voortvloei uit die nie-uitvoering van sy kontrakverpligtinge: Met dien verstande dat die raad 'n tenderaar kan vrystel van die bepalings van hierdie subregulasie indien hy van oordeel is dat die omstandighede dit regverdig.

(2) Wanneer dit in die omstandighede in subregulasie (1) genoem, nie dienstig geag word om nuwe tenders te vra nie, kan die hoof uitvoerende beampte op versoek van die departementshoof 'n tender uit dié wat reeds ontvang is, vir aanname aanbeveel.

AANVAARDING VAN TENDERS

21. (1) Die raad neem nie noodwendig die laagste of enige tender aan nie en verstrek nie noodwendig redes vir die aanname of afkeuring van 'n tender nie en hy het die reg om die hele tender of 'n gedeelte daarvan of, ingeval daar vir 'n aantal items getender word, enige item of gedeelte van 'n item te aanvaar.

(2) Die raad kan enige tender buite rekening laat—

(a) wat onvolledig is;

(b) waarop ongemagtigde veranderings aangebring is;

(c) wat nie aan die bepalings wat in die advertensie vervat is, voldoen nie; of

(d) wat op geen wyse kwalifiseer nie.

(3) 'n Besluit van die raad in verband met die aanname van tenders is finaal.

SANCTIONS

22. (1) If the council is satisfied that any person, firm or company—

(a) is executing a contract with the council unsatisfactorily;

(b) has offered, promised or given a bribe or other remuneration to the chairman, a council member, an official or an employee of the council in connection with the obtaining or execution of a contract;

(c) has acted in a fraudulent manner or in bad faith or in any other unsatisfactory manner in obtaining or executing a contract with any Government department, provincial administration, public body, company or person, or that he or it has managed his or its affairs in such a way that he or it has in consequence been found guilty of an offence;

(d) has approached a chairman, council member, an official or an employee before or after tenders have been invited for the purpose of influencing the award of the contract in his favour;

(e) has withdrawn or amended his tender after the specified date and hour;

(f) when advised that his tender has been accepted, has given notice of his inability to execute the contract or fails to execute or sign the contract or fails to execute or sign the contract to furnish the security required,

the council may, in addition to any claim which it may have in terms of regulation 20 and in addition to any other legal recourse, decide that any contract between the council and such person, firm or company shall be cancelled and that no tender from such person, firm or company shall be considered for a specified period.

(2) If the council is satisfied that any person, firm or company is or was a shareholder or that any person is or was a director of a firm or company which, in terms of subregulation (1), is one from which no tender shall be considered for a specified period, the council may also decide that no tender from such firm or company shall be considered for a specified period.

(3) The council may reverse or amend any decision in terms of subregulation (1).

(4) Any restriction imposed, for the purposes of these regulations, upon any person, firm or company shall be applicable to any other undertaking with which such person, firm or company is actively associated and any authorised employee or agent of such a person, firm or company.

AMENDMENT OF TENDER DOCUMENTS

23. (1) Should it be deemed desirable to amend, alter or replace samples, specifications, copies or conditions subsequent to the specified date and hour and before notification of acceptance has been given, new tenders shall be called for.

(2) Should it be necessary in the interest of the council to alter the conditions after a tender has been accepted, the council shall make the best arrangements for such alteration with the contractor.

SANKSIES

22. (1) As die raad daarvan oortuig is dat enige persoon, firma of maatskappy—

(a) 'n kontrak met die raad onbevredigend uitvoer;

(b) aan die voorsitter, 'n raadslid, 'n beamppte of werknemer van die raad omkoopgeld of ander vergoeding aanbied, belofte of gee in verband met die verkryging of uitvoering van 'n kontrak;

(c) op 'n bedrieglike wyse of te kwader trou of op 'n ander onbevredigende manier optree by die verkryging of uitvoering van 'n kontrak met enige staatsdepartement, provinsiale administrasie, openbare liggaam, maatskappy of persoon, of dat hy sy sake so bedryf het dat hy as gevolg daarvan aan 'n misdadig skuldig bevind is;

(d) voor of nadat tenders gevra is, 'n voorsitter, 'n raadslid, 'n beamppte of 'n werknemer van die raad genader het met die doel om die toekenning van die betrokke kontrak in sy guns te beïnvloed;

(e) sy tender na die bepaalde datum en uur terugtrek of wysig;

(f) wanneer hy in kennis gestel is dat sy tender aangeneem is, kennis gee van sy onvermoë om die kontrak uit te voer of versuim om die kontrak uit te voer of te teken of die sekerheid te stel wat vereis word,

kan die raad, benewens enige eis wat hy ingevolge regulasie 20 mag hê en benewens enige ander regsmiddel, besluit dat enige kontrak tussen die raad en sodanige persoon, firma, of maatskappy gekanselleer word en dat geen tender van sodanige persoon, firma of maatskappy vir 'n bepaalde tydperk oorweeg word nie.

(2) As die raad daarvan oortuig is dat enige persoon, firma of maatskappy 'n aandeelhouer is of was of enige persoon 'n direkteur is of was van 'n firma of maatskappy waarvan geen tender ingevolge subregulasie (1) vir 'n bepaalde tydperk oorweeg word nie, kan die raad ook besluit dat geen tender van sodanige firma of maatskappy vir 'n bepaalde tydperk oorweeg word nie.

(3) Die raad kan enige besluit ingevolge subregulasie (1) nietig verklaar of wysig.

(4) Enige beperking vir doeleindes van hierdie regulasies opgelê op 'n persoon, firma of maatskappy is van toepassing op enige ander onderneming waaraan sodanige persoon, firma of maatskappy aktief verbonde is, asook 'n gemagtigde werknemer of agent van sodanige persoon, firma of maatskappy.

WYSIGING VAN TENDERDOKUMENTE

23. (1) In die geval waar dit wenslik geag word om monsters, spesifikasies, afdrukke of voorwaardes te wysig, te verander of te vervang na die bepaalde datum en uur en voordat daar kennis van aanname gegee is, moet nuwe tenders gevra word.

(2) In die geval waar dit in belang van die raad nodig is om die voorwaardes te verander nadat 'n tender aangeneem is, tref die raad die beste reëlins vir sodanige verandering met die kontrakteur.

LOSSES AND THE WRITING OFF OF MONEYS

24. (1) Any loss arising from any improper payment, fruitless expenditure or, subject to subregulation (6), failure to collect any moneys due to the council, or any deficit in or loss, destruction or damage to money, stamps, face-value instruments and forms having a potential value, securities, stores or other property of the council shall be reported immediately by the departmental head to the chief executive officer, who shall report it to the Auditor-General, furnishing such particulars as available: Provided that the chief executive officer, in consultation with the Auditor-General, may determine that a report need not be submitted or else permit certain losses to be reported by means of statements at set intervals.

(2) The chief executive officer shall ensure that all losses are made good by the official who was responsible or the person who derived a benefit.

(3) Should a loss not be made good in full, the council may authorise the writing off of such loss.

(4) In cases of losses, damage to or destruction of unused, used and cancelled face-value and other forms with a potential value, the council may if it is satisfied with the explanation of the departmental head concerned that no loss of the council's money occurred and, in the case of used forms, the moneys represented by such forms were properly accounted for, determine that the said forms need not be submitted for audit purposes.

(5) Should the council have reason to believe that money or property losses were sustained owing to theft or fraud, the council shall immediately report the matter to the South African Police and supply the available information and, if the value of such losses exceeds one thousand rand, the council shall report the matter to the Auditor-General too as soon as possible.

(6) No amount due to the council may, without the approval of the council, be written off as irrecoverable: Provided that the council may authorise the treasurer to write off amounts to an approved limit, concerning which he shall report to the council every six months.

INTERNAL AUDITING AND ACCOUNTING

25. (1) The treasurer, members of an internal audit staff and any other person authorised by him shall be entitled to demand or shall have access to all books, accounts and other records relating to the financial matters of any department.

(2) A departmental head and every officer thereof shall at the request of the treasurer, to the best of his knowledge, furnish the treasurer with such information relating to financial matters as he may specify.

VERLIESE EN AFSKRYWINGS

24. (1) Enige verlies wat ontstaan uit enige onregmatige betaling, vrugtelose uitgawe of, behoudens subregulasie (6), versuim om gelde wat aan die raad verskuldig is, in te vorder, of enige tekort in, verlies, vernietiging of beskadiging van geld, seëls, sigwaardestukke en vorms met 'n potensiële waarde, sekuriteite, voorrade of ander eiendom van die raad, moet onmiddellik deur die departementshoof aan die hoof uitvoerende beamppte gerapporteer word, wat dit aan die Ouditeur-generaal rapporteer met verstrekking van die beskikbare besonderhede: Met dien verstande dat die hoof uitvoerende beamppte, in oorleg met die Ouditeur-generaal, kan bepaal dat 'n verslag nie ingedien hoef te word nie of anders kan toelaat dat sekere verliese deur middel van state op gesette tye gerapporteer word.

(2) Die hoof uitvoerende beamppte moet toesien dat alle verliese goedgemaak word deur die beamppte wat daarvoor verantwoordelik is of die persoon wat voordeel daaruit trek.

(3) Indien 'n verlies nie ten volle goedgemaak word nie, kan die raad magtiging verleen vir die afskrywing van sodanige verlies.

(4) In gevalle van verlies, beskadiging of vernietiging van ongebruikte, gebruikte en gekanselleerde sigwaarde- en ander vorms met 'n potensiële waarde kan die raad as hy tevrede is met 'n verklaring van die betrokke departementshoof dat daar geen verlies van raadsgelde plaasgevind het nie en, in die geval van gebruikte vorms, die gelde wat deur sodanige vorms verteenwoordig word, behoorlik verantwoord is, bepaal dat voormelde vorms nie vir ouditdoeleindes voorgelê hoef te word nie.

(5) Indien 'n raad rede het om te glo dat hy verlies aan geld of eiendom gelyk het weens diefstal of bedrog, moet hy die saak onverwyld by die Suid-Afrikaanse Polisie aanmeld en die inligting verstrek wat beskikbaar is en indien die waarde van enige sodanige verlies eenduisend rand oorskry, moet die raad die saak so gou moontlik ook by die Ouditeur-generaal aanmeld.

(6) Geen bedrag wat aan die raad verskuldig is, mag sonder die goedkeuring van die raad as onverhaalbaar afgeskryf word nie: Met dien verstande dat die raad die tesourier kan magtig om bedrae tot 'n gestelde perk af te skryf, waarvan hy sesmaandeliks aan die raad verslag moet doen.

INTERNE OUDITERING EN BOEKHOUDING

25. (1) Die tesourier, lede van 'n interne ouditeringspersoneel en enige ander persoon deur hom gemagtig, is geregtig om die vertoning van alle boeke, rekeninge en ander stukke aangaande die geldelike sake van enige departement te eis of om toegang daartoe te hê.

(2) 'n Departementshoof van elke beamppte daarvan verskaf op versoek van die tesourier na sy beste wete sodanige inligting aan die tesourier met betrekking tot finansiële sake as wat hy spesifiseer.

(3) The system operated by a department for the collection of revenue, the keeping of books or any records relating to financial matters, including computer systems and costing, shall be subject to the approval of the treasurer and no such system shall be altered or departed from without the treasurer's prior approval.

(4) No erasures shall be made in books and records and alterations shall be made by ruling out the incorrect entry and inserting the correction above and such alteration shall be initialled by the officer making it, and in the case of computerised or mechanised systems the necessary adjustment appropriate to the system shall be made, but if errors are corrected manually the correction shall be verified immediately and be signed by the supervisor or checking officer.

CUSTODY OF DOCUMENTS

26. (1) All deeds of transfer, title deeds, leases, agreements and similar documents shall, upon completion, be placed in safe custody in accordance with the prescriptions of the chief executive officer.

(2) The chief executive officer or an official nominated by him shall keep or cause to be kept a register of all documents referred to in subregulation (1) in which shall be recorded the number, the nature, the period of validity and any other information of importance regarding each document.

EXEMPTION AND SUSPENSION

27. The Minister may exempt a council permanently or for a specific period, partly or as a whole, from any provision of these regulations or suspend a regulation partly or as a whole, or amend a regulation according to the specific circumstances applicable to the council or to the region of the council concerned.

COMMENCEMENT

28. These regulations shall come into effect on the first day of the month following the date of the publication thereof in the *Gazette*.

MINISTRY OF LAW AND ORDER

No. R. 1469

28 June 1991

SECURITY OFFICERS ACT, 1987
(ACT No. 92 OF 1987)

EXEMPTION IN TERMS OF SECTION 10 (5) (a) OF THE ACT

By virtue of the power vested in the Minister of Law and Order by section 10 (5) (a) of the Security Officers Act, 1987 (Act No. 92 of 1987), which power has been delegated to me in terms of section 36 of the Act, I, Christiaan Mauritz van Niekerk, Commanding Officer, Administration Services of the South African Police, hereby determine that the security officers listed below are hereby exempted from the provisions of the Act as indicated with respect to their names:

(3) Die stelsel gevolg deur 'n departement vir die invordering van inkomste, die hou van boeke of enige stukke aangaande finansiële aangeleenthede, met inbegrip van rekenaarsistels en kosteberekening, is onderworpe aan die goedkeuring van die tesourier en geen sodanige stelsel mag sonder die tesourier se voorafverkreë goedkeuring verander of van afgewyk word nie.

(4) Geen uitwissing mag in boeke en rekords gemaak word nie, en veranderings word aangebring deur die verkeerde inskrywing deur te haal en die korreksie bokant in te skryf en sodanige verandering moet deur die beamppte wat dit aanbring, geparafeer word, en by gerekenariseerde of gemeganiseerde stelsels moet die nodige verandering eie aan die stelsel aangebring word, maar indien foute met die hand reggestel word, moet die regstelling onmiddellik gewaarmerk en deur die toesighouer of nasiener geteken word.

BEWARING VAN DOKUMENTE

26. (1) Alle transportaktes, eiendomsbewyse, huurkontrakte, ooreenkomste en dergelike stukke word by voltooiing in veilige bewaring geplaas ooreenkomstig die voorskrifte van die hoof uitvoerende beamppte.

(2) Die hoof uitvoerende beamppte of 'n beamppte deur hom aangewys, hou 'n register of laat 'n register hou van alle dokumente gemeld in subregulasie (1), waarin die nommer, aard, geldigheidsduur en enige ander inligting van belang aangaande elke dokument aangeteken word.

VRYSTELLING EN OPSKORTING

27. Die Minister kan 'n raad permanent of vir 'n bepaalde periode van enige bepaling van hierdie regulasies gedeeltelik of in die geheel vrystel of 'n regulasie gedeeltelik of in die geheel opskort of wysig na gelang van bepaalde omstandighede wat op die betrokke raad of in sy streek van toepassing is.

INWERKINGTREDING

28. Hierdie regulasies tree in werking op die eerste dag van die maand wat volg op die datum van publikasie daarvan in die *Staatskoerant*.

MINISTERIE VAN WET EN ORDE

No. R. 1469

28 Junie 1991

WET OP SEKURITEITSBEAMPTES, 1987
(WET No. 92 VAN 1987)

VRYSTELLING INGEVOLGE ARTIKEL 10 (5) (a) VAN DIE WET

Kragtens die bevoegdheid verleen aan die Minister van Wet en Orde by artikel 10 (5) (a) van die Wet op Sekuriteitsbeamptes, 1987 (Wet No. 92 van 1987), welke bevoegdheid ingevolge artikel 36 van die Wet aan my gedelegeer is, bepaal ek, Christiaan Mauritz van Niekerk, Bevelvoerende Offisier, Administrasiedienste van die Suid-Afrikaanse Polisie, hierby dat die ondervermelde sekuriteitsbeamptes hierby vrygestel word van die bepalings van die Wet soos teenoor hulle name aangedui:

Security Officer

Aberdein, D. M. , Id. 5911085041005—(Kivtronics).....	<i>Provisions of the Act</i>
Aberdein, E. V. , Id. 2505220038000—(Kivtronics).....	All of the provisions.
Aberdein, J. , Id. 5808040079007—(Kivtronics).....	All of the provisions.
Aberdein, R. J. , Id. 2911045066002—(Kivtronics).....	All of the provisions.
Kvalsvig, R. L. , Id. 3906205026003—(Kivtronics).....	All of the provisions.

Signed at Pretoria on this 5th day of June 1991.

Sekuriteitsbeampste

Aberdein, D. M. , Id. 5911085041005—(Kivtronics).....	<i>Bepalings van die Wet</i>
Aberdein, E. V. , Id. 2505220038000—(Kivtronics).....	die bepalings.
Aberdein, J. , Id. 5808040079007—(Kivtronics).....	Al die bepalings.
Aberdein, R. J. , Id. 2911045066002—(Kivtronics).....	Al die bepalings.
Kvalsvig, R. L. , Id. 3906205026003—(Kivtronics).....	Al die bepalings.

Aldus geteken te Pretoria op hierdie 5de dag van Junie 1991.

C. M. VAN NIEKERK,

Commanding Officer: Administration Services:
South African Police.

C. M. VAN NIEKERK,

Bevelvoerende Offisier: Administrasiedienste:
Suid-Afrikaanse Polisie.

No. R. 1470

28 June 1991

SECURITY OFFICERS ACT, 1987
(ACT No. 92 OF 1987)

EXEMPTION IN TERMS OF SECTION 10 (5) (a)
OF THE ACT

By virtue of the power vested in the Minister of Law and Order by section 10 (5) (a) of the Security Officers Act, 1987 (Act No. 92 of 1987), which power has been delegated to me in terms of section 36 of the Act, I, Christiaan Mauritz van Niekerk, Commanding Officer, Administration Services of the South African Police, hereby determine that the security officers listed below are hereby exempted from the provisions of the Act as indicated with respect to their names:

Security Officer

Ismay, E. K. , Id. 1702095025003—(Intercompany).....	<i>Provisions of the Act</i>
Steyn, H. J. , Id. 2809275016006—(Intercompany).....	All of the provisions.
Stewart, D. W. , Id. 4507235094000—(Intercompany).....	All of the provisions.
Wareham, K. I. , Id. 4305275063104—(Intercompany).....	All of the provisions.

Signed at Pretoria on this 5th day of June 1991.

Sekuriteitsbeampste

Ismay, E. K. , Id. 1702095025003—(Intercompany).....	<i>Bepalings van die Wet</i>
Steyn, H. J. , Id. 2809275016006—(Intercompany).....	Al die bepalings.
Stewart, D. W. , Id. 4507235094000—(Intercompany).....	Al die bepalings.
Wareham, K. I. , Id. 4305275063104—(Intercompany).....	Al die bepalings.

Aldus geteken te Pretoria op hierdie 5de dag van Junie 1991.

C. M. VAN NIEKERK,

Commanding Officer: Administration Services:
South African Police.

C. M. VAN NIEKERK,

Bevelvoerende Offisier: Administrasiedienste:
Suid-Afrikaanse Polisie.

No. R. 1470

28 Junie 1991

WET OP SEKURITEITSBEAMPTES, 1987
(WET No. 92 VAN 1987)

VRYSTELLING INGEVOLGE ARTIKEL 10 (5) (a)
VAN DIE WET

Kragtens die bevoegdheid verleen aan die Minister van Wet en Orde by artikel 10 (5) (a) van die Wet op Sekuriteitsbeamptes, 1987 (Wet No. 92 van 1987), welke bevoegdheid ingevolge artikel 36 van die Wet aan my gedelegeer is, bepaal ek, Christiaan Mauritz van Niekerk, Bevelvoerende Offisier, Administrasiedienste van die Suid-Afrikaanse Polisie, hierby dat die ondervermelde sekuriteitsbeamptes hierby vrygestel word van die bepalings van die Wet soos teenoor hulle name aangedui:

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1526

28 June 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
ORANGE FREE STATE: MAIN AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1993, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1993, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE ORANGE FREE STATE AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Vereniging van Meubelfabrikante en Stoffeers, O.V.S. (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Orange Free State,

to amend the Main agreement published by Government Notice No. R. 2435 of 10 November 1989, as amended by Government Notice No. R. 2408 of 12 October 1990.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Orange Free State—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed therein;

(b) in the Province of the Orange Free State.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement—

(a) shall only apply to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;

(b) shall, unless inconsistent with the terms of the manpower Training Act, 1981, or any contract entered into thereunder or any condition imposed in terms of the said Act, apply to apprentices.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1526

28 Junie 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT:
HOOFDOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hierby verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1993 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1993 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE ORANJE-VRYSTAAT OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Vereniging van Meubelfabrikante en Stoffeers, O.V.S. (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Oranje-Vrystaat,

om die Hoofdooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2435 van 10 November 1989, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 2408 van 12 Oktober 1990, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van die Oranje-Vrystaat nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die provinsie die Oranje-Vrystaat.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) van toepassing op vakleerlinge, tensy dit onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak wat daarvolgens aangegaan is of met 'n voorwaarde wat daarkragtens gestel is.

2. CLAUSE 3 OF THE AGREEMENT: DEFINITIONS

(1) Replace the expression "learner contract" by the expression "training contract".

(2) Insert the following definition of "compassionate leave" after the definition "chargehand":

"Compassionate leave" means leave that is granted to an employee on the death of next of kin;"

(3) Delete the following definitions:

"Grade I employee";

"Grade II employee";

"Grade III employee";

"Grade IV employee";

"Grade IV (A) employee";

"Grade IV chargehand".

(4) Replace the definition "journeyman" by the following:

"journeyman" means a Grade I and/or Grade II employee who performs any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry, with the exception of the operations provided for employees 3 and 4 in clause 34 of the Agreement, and who—

(a) has served an apprenticeship in a designated trade in accordance with the requirements of the Manpower Training Act, 1981 or in accordance with a written contract approved by the Council; or

(b) is in possession of a certificate issued to him in terms of the Manpower Training Act, 1981;"

(5) Insert the following definition of "long service bonus" after the definition "learner":

"long service bonus" means a bonus paid based on years of service;"

(6) Insert the following definition of "retrenchment allowance" after the definition "remuneration":

"retrenchment allowance" means the amount to be paid, as prescribed in clause 9, to an employee who has been retrenched;"

(7) Replace the definition "working employer" by the following: "working employer" means a person, other than a partner or a director in a partnership or company or a member of a close corporation who is a member of the Vereniging van Meubelfabrikante en Stoffeers, O.V.S., who himself performs any of the classes of work referred to in clause 34 of the Agreement and who—

(a) is registered as an employer in terms of clause 17, or is liable to such registration; or

(b) is a partner in a partnership which is registered as an employer in terms of clause 17, or is liable to such registration; or

(c) is a director of a company which is registered as an employer in terms of clause 17, or is liable to such registration; or

(d) is a member of a close corporation which is registered as an employer in terms of clause 17, or is liable to such registration;"

3. CLAUSE 7 OF THE AGREEMENT: HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, REST INTERVALS AND PAYMENT FOR OVERTIME

Insert the following new subclause (8) (d):

"(d) for all time worked in excess of 56 hours per week, at double the rate of pay of the particular employee."

2. KLOUSULE 3 VAN DIE OOREENKOMS- WOORD- OMSKRYWING

(1) Vervang die uitdrukking "leerlingkontrak" deur die uitdrukking "opleidingskontrak".

(2) Voeg die volgende omskrywing van "welwillendheidsverlof" in na die omskrywing "onderbaas":

"welwillendheidsverlof" verlof wat aan 'n werknemer toegeken word by die afsterwe van naasbestaandes;"

(3) Skrap die volgende omskrywing:

"werknemer graad I";

"werknemer graad II";

"werknemer graad III";

"werknemer graad IV";

"werknemer graad IV (A)";

"onderbaas graad IV".

(4) Vervang die omskrywing "vakman" deur die volgende:

"vakman" 'n werknemer graad I en/of graad II wat enige van of al die werksaamhede verrig wat in die Meubelnywerheid verrig word, uitgesonderd die werksaamhede voorgeskryf vir werknemers 3 en 4 by klousule 34 van die Ooreenkoms en wat—

(a) 'n leertyd in 'n aangewese ambag ooreenkomstig die vereistes van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of ooreenkomstig 'n skriftelike kontrak wat deur die Raad goedgekeur is, uitgedien het; of

(b) in besit is van 'n sertifikaat wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, aan hom uitgereik is;"

(5) Voeg die volgende omskrywing van "langdiensbonus" in na die omskrywing "leerling":

"langdiensbonus" 'n bonus betaalbaar gebaseer op jare diens;"

(6) Voeg die volgende omskrywing van "personeelverminderingstoelae" in na die omskrywing "besoldiging":

"personeelverminderingstoelae" die bedrag wat soos by klousule 9 voorgeskryf betaal moet word aan 'n werknemer wat afgedank is as gevolg van personeelvermindering;"

(7) Vervang die omskrywing "werkende werkgewer" deur die volgende: "werkende werkgewer" iemand, uitgesonderd 'n vennoot of 'n direkteur in 'n vennootskap of maatskappy of 'n lid van 'n beslote korporasie wat lid is van die Vereniging van Meubelfabrikante en Stoffeers, O.V.S., wat self enige van die klasse werk bedoel in klousule 34 van die Ooreenkoms verrig en wat—

(a) kragtens klousule 17 as werkgewer geregistreer is of moet wees; of

(b) 'n vennoot is in 'n vennootskap wat kragtens klousule 17 as 'n werkgewer geregistreer is of moet wees; of

(c) 'n direkteur is van 'n maatskappy wat kragtens klousule 17 as 'n werkgewer geregistreer is of moet wees; of

(d) 'n lid is van 'n beslote korporasie wat kragtens klousule 17 as 'n werkgewer geregistreer is of moet wees;"

3. KLOUSULE 7 VAN DIE OOREENKOMS: WERKURE, GEWONE EN OORTYD, RUSPOUSES EN BETALING VIR OORTYDWERK

Voeg die volgende nuwe subklousule (8) (d) in:

"(d) vir alle tyd langer as 56 uur per week gewerk, teen dubbel die loontarief van die betrokke werknemer."

4. CLAUSE 9 OF THE AGREEMENT: SHORT-TIME

Substitute the following for subclause (2) of clause 9:

"(2) When short-time is worked, the work available shall be distributed amongst the employees in any section, and should it be found necessary to dismiss any employee, the employee to be dismissed shall be paid a retrenchment allowance of one week's normal wage for each completed year of service, subject to a maximum of 12 weeks' normal wages: Provided that no employee shall be dismissed by reason of short-time until the hours on short-time fall below 35 per week over a continuous period of one week."

5. CLAUSE 11 OF THE AGREEMENT: PAID PUBLIC HOLIDAYS

Insert the following new subclause (6):

"(6) Notwithstanding the provisions of subclause (1), employees shall be entitled to one additional day's holiday per annum, the date of which shall be decided by the Industrial Council in January of each year and such day shall be regarded as a paid holiday."

6. CLAUSE 34 OF THE AGREEMENT: MINIMUM WAGES

Substitute the following for clause 34:

"WAGE INCREASES"

The following shall be the minimum hourly wages (cents) prescribed for the respective classes of work: Provided that on each occasion the minimum prescribed rate shall be increased in terms of this Agreement. Employees who are in receipt of a wage in excess of the minimum prescribed rate for the class of work performed by them shall, notwithstanding anything to the contrary herein contained, receive an increment equivalent to the amount shown hereunder for that wage category:

	Up to 31 March 1991 Per hour Cents	As from 1 April 1991 Per hour Cents
A. Furniture Making		
1. Journeyman Grade I	375	456
(1) Planing by hand;		
(2) chiseling;		
(3) scraping;		
(4) rasping (woodcut);		
(5) filing (woodcut);		
(6) spokeshaving;		
(7) sawing by hand;		
(8) cutting mitres by hand;		
(9) knocking and/or punching and/or shooting in nails and/or pins and/or staples;		
(10) wood-carving;		
(11) thicknesser (any planing other than jointing planing);		
(12) four and/or five cutter planer moulder machine;		
(13) automatic copying machine or copying lathe (mount);		
(14) multiple cutter carving machine;		
(15) rip saw;		
(16) copying lathe;		
(17) cross-cut saw;		
(18) bandsaw;		
(19) surfacer;		
(20) straight line edger;		
(21) dovetailing machine;		
(22) spraying undercoating;		

4. KLOUSULE 9 VAN DIE OOREENKOMS KORT-TYD

Vervang subklousule (2) van klousule 9 deur die volgende:

"(2) Wanneer korttyd gewerk word, moet die beskikbare werk onder die werknemers in 'n seksie verdeel word, en indien bevind word dat dit nodig is om 'n werknemer af te dank, moet die werknemer wat afgedank word 'n personeelverminderingstoelae van een week se gewone loon vir elke voltooië jaar diens, onderworpe aan 'n maksimum van 12 weke se normale loon, betaal word: Met dien verstande dat geen werknemer weens korttyd afgedank mag word nie voordat die korttydwerkure daal tot minder as 35 per week oor 'n aanlopende tydperk van een week."

5. KLOUSULE 11 VAN DIE OOREENKOMS: OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousule (6) in:

"(6) Ondanks subklousule (1), is werknemers geregtig op een addisionele dag vakansie per jaar, waarvan die datum deur die Nywerheidsraad in Januarie van elke jaar bepaal word, en sodanige dag word beskou as 'n vakansiedag met besoldiging."

6. KLOUSULE 34 VAN DIE OOREENKOMS: MINIMUM LOON

Vervang klousule 34 deur die volgende:

"LOONVERHOOGINGS"

Onderstaande is die minimum uurlone (sent) voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk: Met dien verstande dat by elke geleentheid die minimum voorgeskrywe loon ingevolge hierdie Ooreenkoms verhoog moet word. Werknemers wat 'n hoër loon ontvang as die minimum voorgeskrywe loon vir die klas werk wat hulle verrig, moet, ondanks andersluidende bepalings hierin vervat, 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die bedrag hieronder vir daardie loonkategorie aangedui.

	Tot 31 Maart 1991 Per uur Sent	Vanaf 1 April 1991 Per uur Sent
A. Meubelmakery		
1. Vakman Graad I	375	456
(1) Skaafwerk met die hand;		
(2) beitelwerk;		
(3) skraapwerk;		
(4) rasperwerk (houtsnee);		
(5) vylwerk (houtsnee);		
(6) speekskaafwerk;		
(7) saagwerk met die hand;		
(8) verstekke met die hand sny;		
(9) spykers en/of penne en/of kramme inslaan en/of indryf en/of inskiet;		
(10) houtsnywerk;		
(11) dikteskaafmasjien (enige skaafwerk behalwe reiskaafwerk);		
(12) skaaf-en-lys-masjien met vier en/of vyf beitels;		
(13) outomatiese kopieërmassjien of kopieërdraibank (opstel);		
(14) meerbeitelhoutsnymasjien;		
(15) kloofsaag;		
(16) kopieërdraibank;		
(17) dwarssaag;		
(18) bandsaag;		
(19) vlakskaaf;		
(20) reguitlynkantskaaf;		
(21) swelstertmasjien;		
(22) onderlaag opspuit;		

	Up to 31 March 1991 Per hour Cents	As from 1 April 1991 Per hour Cents		Tot 31 Maart 1991 Per uur Sent	Vanaf 1 April 1991 Per uur Sent
(23) producing a design by means of a stencil and/or silk screen;			(23) 'n ontwerp maak deur middel van 'n stensil en/of syskerm;		
(24) ageing (other than by hand);			(24) veroudering (behalwe met die hand);		
(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of the work performed on such machines without reference to the type of machine used.			(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie.		
The nature of the work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of machine.)			Die aard van die werk wat op 'n masjien verrig word terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)		
2. Journeyman Grade II	290	354	2. Vakman Graad II	290	354
Setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:			Enigeen of meer van ondergenoemde masjiene opstel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:		
(1) Jig saw;			(1) Uitsnysaag;		
(2) boring machine;			(2) uitboormasjien;		
(3) hinge-recessing machine;			(3) skarnieruitholmasjien;		
(4) dowel inserting machine;			(4) tapeninvogmasjien;		
(5) belt-sandpapering machine;			(5) bandskuurmasjien;		
(6) mortise machine;			(6) tapgatmasjien;		
(7) drum-sanding machine;			(7) trommelskuurmasjien;		
(8) guillotine;			(8) guillotine;		
(9) bobbin-sandpapering or reciprocating machine;			(9) tolskuur- of wederkerige skuurmasjien;		
(10) disc-sanding and/or brushback orbital sanders;			(10) skyfskuurder en/of terugborselwentelskuurder;		
(11) leaf-cramp;			(11) bladklamp;		
(12) edge-veneering machine, including edge-veneering, trimming and/or sanding operations only;			(12) kantfineermasjien, met inbegrip van slegs kantfineerwerk, afwerking en/of skuurwerk;		
(13) veneering by machine (other than on surface planer);			(13) finering met 'n masjien (uitgesonderd op 'n vlaksaafmasjien);		
(14) inlaying of veneers with an artistic design and quartering veneers;			(14) inlê van finere van artistieke ontwerp en vierending van finere;		
(15) despatch clerk;			(15) versendingsklerk;		
(16) storeman;			(16) stoorman;		
(17) timekeeper;			(17) tydbeampte;		
(18) welding;			(18) sweiswerk;		
(19) sandblasting and/or burning;			(19) sandstraling en/of branding;		
(20) caretaker;			(20) opsigter;		
(21) watchman;			(21) wag;		
(22) spotwelder;			(22) puntsweiser;		
(23) welding of fabric;			(23) doeksweiswerk;		
(24) automatic copying machine or copying lathe.			(24) outomatiese kopieermasjien of kopieerdraaibank.		
(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of the work performed on such machines without reference to the type of machine used. The nature of the work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)			(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie. Die aard van die werk wat op 'n masjien verrig word terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)		
3. Hand-sander	247	302	3. Handskuurder	247	302
(1) Securing glass in frames (other than screwing operations);			(1) Glas in rame vassit (uitgesonderd skroefwerk);		
(2) cutting mitres of moulded beadings by guillotine;			(2) verstekke van profielkraallyste met 'n guillotine sny;		
(3) stapling of drawer bottoms;			(3) laaie se bome vaskram;		
(4) ageing by hand;			(4) veroudering met die hand;		
(5) rasping and/or filing and/or scraping (operations in carving only);			(5) rasper- en/of vyl- en/of skraapwerk (slegs in houtsnwywerksaamhede);		
(6) sandpapering by hand or portable machine;			(6) skuurwerk met die hand of 'n daagbare masjien;		

	Up to 31 March 1991 Per hour Cents	As from 1 April 1991 Per hour Cents		Tot 31 Maart 1991 Per uur Sent	Vanaf 1 April 1991 Per uur Sent
(7) rubbing with an abrasive paste and/or abrasive liquid by machine and/or mechanical appliance;			(7) met 'n skuurpasta en/of skuurvloeistof vryf met 'n masjien en/of meganiese toestel;		
(8) punching away any protruding nails, pins and/or staples: Provided that this shall be done only by hand-sandpaperers who encounter such unpunched items during the sandpapering process in the sandpapering section;			(8) uitstekende spykers, penne en/of kramme wegpons: Met dien verstande dat dit slegs gedoen word deur handskuurwerkers wat gedurende die skuurproses in die skuurafdeling op sodanige ongeponste items afkom;		
(9) machine for sanding turned parts;			(9) masjien vir die skuur van gedraaide dele;		
(10) reviving by hand or machine and/or mechanical appliance with a substance other than an abrasive paste and/or abrasive liquid;			(10) met die hand of 'n masjien en/of 'n meganiese toestel vernuwe met 'n ander stof as 'n skuurpasta en/of skuurvloeistof;		
(11) filling in holes and/or crevices.			(11) gate en/of krake vul.		
4. Labourer	236	289	4. Arbeider	236	289
(1) Inserting plugs and/or slivers and removing excess;			(1) Proppe en/of splinters invoeg en die oorskiet verwyder;		
(2) all bolting, including the bolting of fittings and screwing of handles into pre-drilled holes, excluding the assembling of furniture and/or furniture parts by means of bolting and/or fitting, other than the operations referred to in sub-clause (3);			(2) alle vasboutwerk, met inbegrip van die vasbout van toebehore en die vasskroef van handvatsels in vooraf geboorde gate, uitgesonderd die monter van meubels en/of meubeldele deur dit vas te bout en/of aanmekaar te sit, behalwe die werksaamhede in subklousule (3) bedoel;		
(3) affixing the fittings of rod sockets and/or striking plates and/or escutcheons and/or self-studs;			(3) die toebehore van stangskokke en/of slagplaatjies en/of beslae en/of sluitpenne aanheg;		
(4) drilling guide holes for bolts, nails screws and/or plastic inserts by hand or hand tool;			(4) leigate vir bout, spykers, skroewe en/of plastiekinlegsels met die hand of 'n handwerktuig boor;		
(5) making and/or pointing of dowels;			(5) tappenne maak en/of spits maak;		
(6) bending solid timber;			(6) soliede timmerhout buig;		
(7) affixing of any kind of glue block (not screwed or nailed down);			(7) enige soort lymblok aanheg (nie vasskroef of vasspyker nie);		
(8) affixing sockets for casters;			(8) sokke vir rolwieleltjies aanheg;		
(9) affixing of casters and/or domes and/or bed irons, hanger bolts and plates;			(9) rolwieleltjies en/of koepels en/of katelstyle, hangerboute en plate aanheg;		
(10) knocking in and/or securing of corner blocks to chairs (of the types known as "Kitchen Bentwood", "Globe", "Standard", "Sturdy", and "Super" only): Provided that such corner blocks shall not be nailed, pinned or screwed;			(10) hoekblokke by stoele inslaan en/of vassit (slegs van die tipes bekend as "Kitchen Bentwood", "Globe", "Standard", "Sturdy" en "Super"): Met dien verstande dat sodanige hoekblokke nie vasgespyker vasgepen of vasgeskroef word nie;		
(11) dipping of solid timber into softening solution;			(11) soliede timmerhout in 'n versagoplossing indompel;		
(12) mixing and/or mass-measuring and/or preparing glue;			(12) lym meng en/of massameet en/of berei;		
(13) knocking in dowels;			(13) tappenne inslaan;		
(14) applying glue and/or glue hardeners;			(14) lym en/of lymverharders aanbring;		
(15) inserting screws into prebored holes preparatory to screwing;			(15) skroewe in vooraf geboorde gate insit ter voorbereiding vir inskroefwerk;		
(16) inserting corrugated fasteners in the process of assembling frames;			(16) kartelkramme insit in die raammonteringsproses;		
(17) assisting in the putting together or assembling of furniture parts that are to be cramped or clamped: Provided that the ratio of such assistants to employees in receipt of the wages prescribed in this clause and who are engaged in			(17) help met die aanmekaarsit of montering van meubeldele wat vasgeklamp of vasgekleem moet word: Met dien verstande dat die getalsverhouding van sodanige assistente tot werknemers wat die lone ontvang wat by hierdie klousule voorgeskryf word en wat klamp of klemwerk doen, hoogstens vier tot een mag wees en		

	Up to 31 March 1991 Per hour Cents	As from 1 April 1991 Per hour Cents		Tot 31 Maart 1991 Per uur Sent	Vanaf 1 April 1991 Per uur Sent
cramping, shall not exceed four to one and that such assistants shall not be deemed to be assistants in the absence of the afore-mentioned employees who are in receipt of the wages prescribed in this clause: Provided further that the assistants shall not be permitted to bore holes;			dat sodanige assistente in die afwesigheid van voorgenoemde werknemers wat die lone ontvang wat by hierdie klousule voorgeskryf word, nie geag word assistente te wees nie: Voorts met dien verstande dat die assistente nie toegelaat word om gate te boor nie;		
(18) dropping glass into pre-made grooves;			(18) glas in vooraf gemaakte groewe inlaat;		
(19) affixing by hand only of self-retaining and/or gummed strips for the purpose of covering board edges;			(19) slegs met die hand selfheg- en/of kleefstroke vassit ten einde bord-rande te bedek;		
(20) affixing of nut covers, ferrules and/or glides;			(20) moerbedekkings, beslagringe en/of skuifdoppe aanbring;		
(21) inserting of screw bolts into stumps or legs;			(21) skroefbout in pootjies of pote insit;		
(22) knocking in of plugs into pre-bored holes to cover any fixing devices;			(22) proppe in vooraf geboorde gate inslaan om bevestigingsmiddele te bedek;		
(23) marking out by template, pattern or jig;			(23) met 'n leipatroon, patroon of set-maat uitmerk;		
(24) attaching mirrors by means of adhesive tape;			(24) spieëls deur middel van kleefband vasheg;		
(25) inserting ornamental beading into prepared grooves (not on panels);			(25) sierkraallyste in voorbereide groewe insit (nie op panele nie);		
setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:			enigene of meer van ondergenoemde masjiene opstel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:		
(26) Wood-threading and/or wood-tapping machines;			(26) houtskroefdraadsny- en/of houtmoerdraadsnymasjiene;		
(27) dowel-squeezing machines;			(27) tappenpersmasjiene;		
(28) tenon-squashing machines (other than clamping operations);			(28) tappladrukmasjiene (uitgesonderd klampwerk);		
(29) making and or joining sandpaper belts for belt-sandpapering machines;			(29) skuurpapierbande maak en/of las vir bandskuurmasjiene;		
(30) making and/or affixing discs of sandpaper;			(30) skuurpapierskywe maak en/of aanheg;		
(31) cutting sandpaper for sandpapering machines;			(31) skuurpapier sny vir skuurmasjiene;		
(32) affixing sandpaper to bobbins and/or sanding machines;			(32) skuurpapier aanbring op tolle en/of skuurmasjiene;		
(33) the loading of jigs with material and unloading them in preparation for machining: Provided that such jigs shall not be used for the clamping of furniture parts;			(33) setmate met materiaal laai en daarvan ontlai ter voorbereiding vir masjinerie: Met dien verstande dat sodanige setmate nie gebruik word vir die klamp van meubeldele nie;		
(34) greasing and/or oiling of machines and/or motor vehicles;			(34) masjiene en/of motorvoertuie smeer en/of olie;		
(35) assistant to the saw doctor in doctoring saws, cutters, blades and knives, but not in his permanent absence;			(35) assistent van die saaghersteller by die herstel van sae, beitels, lemme en messe, maar nie in sy permanente afwesigheid nie;		
(36) affixing transfers of nursery rhymes and/or nursery characters on furniture;			(36) kleuterversies en/of karakters uit kleuterstories op meubels oordruk;		
(37) producing a design by means of a transfer;			(37) 'n ontwerp maak deur middel van 'n oordruk;		
(38) mixing stains and/or colouring materials;			(38) beits en/of kleurstowwe meng;		
(39) stripping of polished surfaces by hand or machine;			(39) gepoleerde oppervlakke met die hand of 'n masjien stroop;		
(40) waxing, bleaching, staining and oiling;			(40) was aansmeer, bleik, beits en olie;		
(41) touching up at the point of loading and/or off-loading;			(41) opknapwerk by die op- en/of aflaiplek;		
(42) painting and/or filling in edges of laminated board or plywood;			(42) die rande van lamelbord of laag-hout verf en/of invul;		
(43) removing of doors and/or fittings from articles of furniture for the purpose of polishing and/or repairing, and replacing them;			(43) deure en/of toebehore van meubelstukke verwyder en terugplaas om dit te poleer en/of te herstel;		

	Up to 31 March 1991 Per hour Cents	As from 1 April 1991 Per hour Cents		Tot 31 Maart 1991 Per uur Sent	Vanaf 1 April 1991 Per uur Sent
(44) spreading flock on adhesive surfaces and the application of the adhesive for flock on the insides of drawers only;			(44) vlokies op kleefoppervlakke spreien die kleefstof vir vlokies slegs aan die binnekante van laaie aanbring;		
(45) spraying metal;			(45) metaalspuitverfwerk;		
(46) dipping in enamel, paint or lacquer;			(46) in emalje, verf of lakvernis doop;		
(47) straining solutions;			(47) oplossings deursyig;		
(48) cleaning spraying apparatus;			(48) spuitapparaat skoonmaak;		
(49) feeding and/or off-loading and/or operating of flow-coater machines or similar apparatus but excluding the setting up thereof;			(49) vloeibestrykmasjiene of soortgelyke toestelle voer en/of ontlai en/of bedien, maar uitgesonderd die opstel daarvan;		
(50) ragging or wiping and/or washing by hand;			(50) met die hand opvryf of skoon vee en/of was;		
(51) edge-veneering by hand;			(51) kantfineerwerk met die hand;		
(52) operating presses and/or attending and/or loading and/or unloading of presses of any kind;			(52) perse van enige soort bedien en/of versorg en/of laai en/of ontlai;		
(53) washing off and/or removing gum and/or glue and/or tape and/or paper;			(53) gom en/of lym en/of band en/of papier afwas en/of verwyder;		
(54) stacking parts after pressing;			(54) dele opstapel na persing;		
(55) applying and/or spreading glue and glue hardeners;			(55) gom en gomverharders aanstryk en/of smeer;		
(56) trimming away excess veneer after affixing of veneer (by hand tool);			(56) oortollige fineer wegsny nadat fineer aangebring is (met 'n hand-werktuig);		
(57) tapeless jointing by machine;			(57) laswerk sonder kleefband met 'n masjien;		
(58) taping and/or stapling and/or tacking veneers and/or plywood and/or hardboard into position for pressing;			(58) finere en/of laaghout en/of hardbord in posisie vasbind, vaskram en/of vasheg om gepers te word;		
(59) affixing strengthening woodstrips to completed furniture for the purpose of packing or transporting;			(59) versterkende stroke hout aan voltoide meubels aanbring vir die doel van verpakking of vervoer;		
(60) making packing crates and/or cases for furniture and/or parts thereof;			(60) pakkratte en/of -kaste vir meubels en/of dele daarvan maak;		
(61) packing furniture and/or furniture parts in hessian;			(61) meubels en/of meubel dele in going verpak;		
(62) packing furniture and/or furniture parts in cartons and/or cardboard containers and/or plastic sheeting;			(62) meubels en/of meubel dele in kartondose en/of kartonhouers en/of plastiekvel verpak;		
(63) closing cartons and/or cardboard containers;			(63) kartondose en/of kartonhouers toemaak;		
(64) wrapping furniture and/or furniture parts in paper and/or cardboard and/or plastic sheeting;			(64) meubels en/of meubel dele in papier en/of karton en/of plastiekvel toedraai;		
(65) removal of fittings and/or parts from articles of furniture to facilitate transportation and/or packing;			(65) toebehore en/of dele van meubelstukke verwyder om vervoer en/of verpakking te vergemaklik;		
(66) replacement of fittings and/or parts previously removed to facilitate their transportation and/or packing;			(66) toebehore en/of dele van meubelstukke terugsit wat voorheen verwyder is om die vervoer en/of verpakking daarvan te vergemaklik;		
(67) weaving of cane;			(67) rottangvlegwerk;		
(68) affixing cane seats;			(68) rottangsitplekke aanbring;		
(69) riempie work;			(69) riempiewerk;		
(70) setting up and/or operating teasing machine and/or performing work therewith;			(70) 'n pluismasjien opstel en/of bedien en/of werk daarmee verrig;		
(71) making and/or cutting pads for spring units;			(71) kussings vir vereenhede maak en/of sny;		
(72) any of the processes in the construction of spring interiors and/or the manufacture of their component parts;			(72) enige van die prosesse by die vervaardiging van veerbinnekante en/of die vervaardiging van die samestellende dele daarvan;		
(73) setting up and/or operating spring-making machines;			(73) veervervaardigingsmasjiene opstel en/of bedien;		
(74) affixing speaker cloths and fabrics to rails, doors, panels and board for radio cabinets;			(74) luidsprekerdoeke en bekleeëdsel aan relings, deure, panele en borde vir radiokabinette aanbring;		

	Up to 31 March 1991 Per hour Cents	As from 1 April 1991 Per hour Cents		Tot 31 Maart 1991 Per uur Sent	Vanaf 1 April 1991 Per uur Sent
(75) removing excess glue spread on furniture or parts thereof;			(75) oortollige lym wat aan meubels of dele daarvan gesmeer is, verwyder;		
(76) cutting metal rods and/or hinges and/or metal tubes and/or metal springs and/or hoop iron and/or wire and/or metal strips;			(76) metaalstawe en/of skarniere en/of metaalbuis en/of metaalvere en/of hoepelyster en/of draad en/of metaalstroke sny;		
(77) riveting and/or making threads on iron bolts and/or rods;			(77) klinkwerk en/of skroefdraad in ysterboute en/of stawe sny;		
(78) straightening hoop iron;			(78) hoepelyster reguit maak;		
(79) punching holes in metal;			(79) gate in metaal pons;		
(80) cleaning metal rods;			(80) metaalstawe skoonmaak;		
(81) bending, drilling and/or assembling metal parts;			(81) metaaldele buig, boor en/of monteer;		
(82) baling springs;			(82) vere baal;		
(83) dipping springs into a solution for the purpose of preservation;			(83) vere in 'n oplossing dompel vir die doel van preserving;		
(84) cleaning sandpapering machine dustbags;			(84) die stofsakke van skuurmasjiene skoonmaak;		
(85) unbaling and/or beating filling material;			(85) vulmateriaal ontbaal en/of klop;		
(86) teasing filling material by hand;			(86) vulmateriaal met die hand pluus;		
(87) cleaning and/or sweeping premises;			(87) persele skoonmaak en/of uitvee;		
(88) cleaning machinery and/or plant and/or tools and/or utensils and/or saw blades;			(88) masjinerie en/of uitrusting en/of gereedskap en/of werktuie en/of saaglemme skoonmaak;		
(89) loading and/or unloading material;			(89) materiaal op- en/of aflaai;		
(90) transportation of goods by pedal cycle;			(90) goedere met 'n handkar vervoer;		
(91) transportation of goods by handcart;			(91) goedere met 'n trapfiets vervoer;		
(92) operation of mechanised handling equipment;			(92) gemeganiseerde hanteeruitrusting bedien;		
(93) unpacking raw materials;			(93) grondstowwe uitpak;		
(94) attending boilers and/or incinerators and/or ovens;			(94) stoomketels en/of verbranders en/of oonde bedien;		
(95) loading and/or unloading and/or attending kilns;			(95) droogoonde laai en/of ontlai en/of bedien;		
(96) making and/or serving beverages;			(96) drank maak en/of bedien;		
(97) washing-up eating and/or drinking utensils;			(97) eet- en/of drinkgerei opwas;		
(98) treating of timber for preservation;			(98) timmerhout vir preserving behandel;		
(99) joining machine driving belts;			(99) masjiendryfbande las;		
(100) mass-measuring;			(100) massameetwerk;		
(101) stripping furniture;			(101) meubels uitmekaarhaal;		
(102) fetching and/or carrying;			(102) goedere dra en/of aandra;		
(103) loading and/or unloading vehicles;			(103) voertuie op- en/of aflaai;		
(104) assisting machinist in handling raw materials before and after machining;			(104) 'n masjienwerker help met die hantering van grondstowwe voor en na masjinerie;		
(105) assistant to despatch clerk, storeman or timekeeper;			(105) assistent van 'n versendingsklerk, stoorman of tydbeampte;		
(106) limewashing;			(106) afwitwerk;		
(107) making of buttons;			(107) knope maak;		
(108) delivering messages and/or letters;			(108) boodskappe en/of briewe aflewer;		
(109) cleaning with a brush;			(109) met 'n borsel skoonmaak;		
(110) casual employees: The wage prescribed for the class of work performed by any such casual employee.			(110) los werknemers: Die loon voorgeskryf vir die klas werk wat so 'n los werknemer verrig.		

(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of the work performed on such machines without reference to the type of machine used. The nature of the work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)

(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie. Die aard van die werk wat op 'n masjien verrig word terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)

	Up to 31 March 1991 Per hour Cents	As from 1 April 1991 Per hour Cents		Tot 31 Maart 1991 Per uur Sent	Vanaf 1 April 1991 Per uur Sent
B. Upholstery			B. Stoffeerwerk		
1. Journeyman Grade I	375	456	1. Vakman Graad I	375	456
(1) Making a foundation for coil springs of any material other than wooden and/or metal laths, and/or affixing such foundation;			(1) 'n Basis vir kronkelvere maak met enige ander materiaal as hout-en/of metaallatte, en/of die aanbring van sodanige basis;		
(2) securing springs and/or spring units to foundations;			(2) vere en/of veereenhede aan basisse vassit;		
(3) lashing springs in position;			(3) vere in posisie vaswoel;		
(4) upholstering box-spring, bed base or studio couches;			(4) kisveer- bedbasis- of ateljeerus-banke stoffeer;		
(5) upholstering headboards other than diamond buttoning;			(5) kopstukke stoffeer, uitgesonderd diamantknoopwerk;		
(6) upholstering occasional chairs, dining-room and/or kitchen chairs.			(6) los stoele, eetkamer- en/of kombuisstoele stoffeer.		
(For the purposes of this clause, a spring unit means an independent assembly of coil or continuous spring so interconnected, associated or constructed as to provide a spring foundation and/or interior for use in an innerspring cushion, seat and/or seating device.)			(Vir die toepassing van hierdie klousule beteken 'n vereenheid 'n onafhanklike samestel van kronkel- of aaneenlopende vere wat onderling so verbind, so aanmekeer geheg of so gemaak is dat 'n veerbasis en/of veerbinnekant verskaf word vir gebruik in 'n binneveerkussing, -sitplek en/of -sittoestel.)		
2. Journeyman Grade II	290	354	2. Vakman Graad II	290	354
(1) Sewing of furniture covers;			(1) Meubelootreksels stik;		
(2) sewing on and/or hooking on of any attachments;			(2) hegters vaswerk en/of aanhaak;		
(3) sewing of cushion cases and/or cushion slips;			(3) kussingootreksels en/of kussingslopes stik;		
(4) making and/or sewing of quilted covers;			(4) gekwiltte oortreksels maak en/of stik;		
(5) making piping;			(5) buisboorsels maak;		
(6) slip-stitching and/or sewing gimp and/or fringes and/or materials;			(6) glipsteekwerk en/of gimp en/of fraiings en/of materiaal aanwerk;		
(7) marking off and/or affixing gimp, fringes, braid and/or pleating;			(7) gimp, fraiings, galon en/of plooisel afmerk en/of vaswerk;		
(8) buttoning of loose cushions, other than diamond buttoning.			(8) knope aan los kussings aanwerk, uitgesonderd diamantknoopwerk.		
3. Journeyman Grade III	247	302	3. Vakman Graad III	247	302
(1) Buttoning, excluding buttoning of loose cushions (other than diamond buttoning);			(1) Knoopwerk, behalwe knope aan los kussings aanwerk (uitgesonderd diamantknoopwerk);		
(2) marking off preparatory to the securing of gimp and/or fringes;			(2) afmerk ter voorbereiding vir die vasheg van gimp en/of fraiings;		
(3) making of foundations for coil spring units of wood and/or metal laths, and/or affixing such foundations;			(3) basisse vir kronkelveereenhede maak met hout- en/of metaallatte, en/of die aanbring van sodanige basisse;		
(4) tufting;			(4) deursteekwerk;		
(5) upholstering of loose seats and chairs.			(5) los sitplekke en stoele stoffeer.		
4. Labourer	236	289	4. Arbeider	236	289
(1) Affixing helical springs and/or chain and/or hoop iron for the sole purpose of serving as a support for loose cushions;			(1) Heliese vere en/of ketting en/of hoepelyster aanheg uitsluitlik met die doel om as steun vir los kussings te dien;		
(2) affixing rubber strips for the sole purpose of serving as a support for loose cushions;			(2) rubberstroke aanbring uitsluitlik met die doel om as steun vir los kussings te dien;		
(3) affixing helical springs and/or chains and/or zigzag or no-sag springs to frames for upholstery;			(3) heliese vere en/of kettings en/of sigsag- of hiedeursakvere aan rame vir stoffeerwerk aanheg;		
(4) affixing hoop iron and/or webbing and/or substitutes to loose seats and/or backs for dining-room chairs;			(4) hoepelyster en/of webband en/of plaasvervangers aan los sitplekke en/of rugleunings vir eetkamerstoele aanheg;		

	Up to 31 March 1991 Per hour Cents	As from 1 April 1991 Per hour Cents		Tot 31 Maart 1991 Per uur Sent	Vanaf 1 April 1991 Per uur Sent
(5) the re-springing of spring edges with zig-zag and/or no-sag type springs to frames for upholstery, including the attachment of any component part but excluding the tacking and/or securing of hessian and/or sisal and/or substitutes for hessian or sisal;			(5) die herverering van veerrande met sigsag- en/of nie-deur-saktipe vere aan rame vir stoffeerwerk, met inbegrip van die aanheg van enige samestellende deel maar uitgesonderd die vasryg en/of vasheg van goiing en/of plaasvervangers vir goiing of sisal;		
(6) nailing and/or tacking plywood and/or compressed board to loose seats and backs of chairs for upholstery;			(6) laaghout en/of geperste bord aan los sitplekke en ruglenings van stoele vasspyker en/of met hegspykers vasheg vir stoffeerwerk;		
(7) securing pads to unaffixed spring cushion units;			(7) kussinkies aan nievasgehegte veerkussingeenhede heg;		
(8) cutting of the platforms used for covering helical springs;			(8) die platforms gebruik vir die bedekking van heliese vere sny;		
(9) operating a teasing and/or bale opening and/or bale breaking machine and/or performing any work therewith;			(9) 'n pluus- en/of baaloopmaak- en/of baalbreekmasjien bedien en/of enige werk daarmee verrig;		
(10) filling cushion cases and/or slips and/or bolsters by hand or machine;			(10) kussingbinneslope en/of -oortreksels en/of peule met die hand of 'n masjien opstop.		
(11) unwinding filling materials in rope form;			(11) vulstowwe in snoervorm losdraai;		
(12) making buttons and/or tufts;			(12) knope en/of kwassies maak;		
(13) assisting upholsterer by holding covers;			(13) 'n stoffeerder help deur oortreksels vas te hou;		
(14) making banding and/or beading;			(14) bandversiersels en/of kraallyswerk maak;		
(15) sorting of ready-cut materials after bulk cutting;			(15) klaargesnyde materiaal sorteer nadat dit by die groot maat uitgesny is;		
(16) regulating and/or preparing complete cushions for delivery;			(16) klaargemaakte kussings vir aflewering nagaan en/of gereedmaak;		
(17) cutting foam rubber and/or similar substances to size or shape;			(17) skuimrubber en/of dergelike stowwe volgens grootte of fatsoen sny;		
(18) glueing of foam rubber and/or similar substances to covering material for quilting only;			(18) skuimrubber en/of dergelike stowwe aan oortrekmateriaal vaslym slegs vir deurstikwerk;		
(19) cutting rubber strips;			(19) rubberstroke sny;		
(20) joining together foam rubber and/or similar substances;			(20) skuimrubber en/of dergelike stowwe aamekaarheg;		
(21) affixing textile and/or synthetic strips to foam rubber and/or similar substances, but expressly excluding the affixing of covering material thereto, e.g. "Fly";			(21) stroke tekstiel- en/of sintetiese stof aan skuimrubber en/of dergelike stowwe vasheg, maar uitdruklik uitgesonderd die vasheg daarvan van oortrekmateriaal, bv. "Fly";		
(22) breaking up and/or cutting up by hand of bulk rolls of upholstery materials of all kinds from selfedge to selfedge;			(22) grootmaatrolle stoffeermateriaal van alle soorte van selfkant tot selfkant met die hand opbreek en/of opsny;		
(23) in the upholstery section, cutting carcboard by hand and/or machine;			(23) in die stoffeerseksie karton met die hand en/of 'n masjien sny;		
(24) operating foam-mincing machine;			(24) 'n skuimmaalmasjien bedien;		
(25) assisting cutter in putting down layers of lengths of cloth;			(25) 'n snyer help om lae materiaal-lengtes neer te lê;		
(26) straight-cutting of materials by hand-machine for bottoms or underseating over springs (linen and hessian);			(26) stowwe met 'n handmasjien reguit sny vir onderkante of ondersitting bo-oor die vere (linne en goiing);		
(27) marking out patterns for chair or settee backs on all materials (repetitive marking);			(27) patrone vir die ruglenings van stoele of rusbanke op alle stowwe aftrek (herhalend);		
(28) tacking on bottoms of upholstered articles;			(28) onderkante van gestoffeerde artikels met hegspykers vasslaan;		
(29) stripping of furniture for re-covering;			(29) meubels stroop vir herbekleding;		

	Up to 31 March 1991 Per hour Cents	As from 1 April 1991 Per hour Cents
(30) affixing of rubber or substitutes to bare frames for upholstery (excluding the sewing, stapling or tacking thereof);		
(31) affixing of cardboard or lining materials to bare frames for upholstery;		
(32) affixing of cardboard, calico or hessian backs to upholstered headboards only.		

C. Curtain making

1. Journeyman Grade I	375	456
(1) Fitting and/or measuring of curtains by rod or tape.		
2. Journeyman Grade II	290	354
(1) Sewing and cutting of curtains;		
(2) slip-stitching pelmet backs and fringes.		
3. Labourer	236	289
(1) Ironing;		
(2) inserting and/or stitching of all types of curtain hooks;		
(3) finishing off of curtains (only tying knots by hand where blind stitching machine has completed the work);		
(4) tacking sides of loose-lined curtains;		
(5) taping out of curtain;		
(6) assistant to curtain fitter (only in the presence of the fitter).		

D. Foremen and supervisors

Foremen and supervisors shall be paid wages at the rate of at least the highest minimum prescribed wage, plus R20 per week: Provided that they shall be paid in full, whether or not they have completed the number of hours of work prescribed by this Agreement.

E. Truck Driver

Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the mass of any trailer of trailers drawn by such vehicle, shall—

	Up to 31 March 1991 per hour cents	As from 1 April 1991 per hour cents
(i) not exceed 1 184 kg	244	293
(ii) be more than 1 184 kg but not exceeding 7 721 kg	276	331
(iii) be more than 7 721 kg but not exceeding 4 536 kg	292	350
(iv) be more than 4 536 kg	309	371

F. Full-week bonus

In addition to the wage referred to in subclause (1), a cash bonus of R13,10 shall be paid to each employee who has worked a full 44 hours in any week for the inception date of this Agreement. No deductions shall be made from such bonus.

	Tot 31 Maart 1991 Per uur Sent	Vanaf 1 April 1991 Per uur Sent
(30) rubber of plaasvervangers aan kaal rame heg vir stoffeerwerk (uitgesonderd die vaswerk, vas-kram of vasslaan daarvan);		
(31) karton of voeringmateriaal aan kaal rame heg vir stoffeerwerk;		
(32) karton-, kaliko- of goingrugkante slegs aan gestoffeerde kopstukke heg.		

C. Gordynmakery

1. Vakman Graad I	375	456
(1) Gordyne met 'n roede of meet-band meet en/of ophang.		
2. Vakman Graad II	290	354
(1) Gordyne stik en sny;		
(2) glipsteekwerk aan gordynkap-agterkante en fraiings.		
3. Arbeider	236	289
(1) Strykwerk;		
(2) alle soorte gordynhakies insteek en/of aanstik;		
(3) afwerking van gordyne (slegs met die hand knoop waar blindstik-masjien die werk voltooi het);		
(4) die sykante van losgevoerde gordyne vasryg;		
(5) band aan gordyne werk;		
(6) assistent van 'n gordynophanger (slegs in teenwoordigheid van die ophanger).		

D. Voormanne en toesig-houers

Voormanne en toesighouers moet lone betaal word teen die skaal van minstens die hoogste minimum voorgeskrewe loon, plus R20 per week: Met dien verstande dat hulle ten volle betaal moet word, afgesien daarvan of hulle die volle getal werkure wat by hierdie Ooreen-koms voorgeskryf word, gewerk het of nie.

E. Vragmotorbestuurder

Die drywer van 'n motorvoertuig waar-van die onbelaste massa, saam met die massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—

	Tot 31 Maart 1991 per uur sent	Vanaf 1 April 1991 per uur sent
(i) hoogstens 1 184 kg is	244	293
(ii) meer as 1 184 kg maar hoogstens 7 721 kg is	276	331
(iii) meer as 7 721 kg maar hoogstens 4 536 kg is	292	350
(iv) meer as 4 536 kg	309	371

F. Volweekbonus

Benewens die loon in subklousule (1) bedoel, moet daar aan elke werknemer wat 'n volle 44 uur in enige week gewerk het, vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 'n kontant-bonus van R13,10 betaal word. Geen aftrekkings moet van sodanige bonus gemaak word nie.

G. Subsistence allowance

An employer shall, in addition to what is due to an employee, pay an employee who undertakes a journey in the course of his duties, for the period of one night or more, the minimum prescribed subsistence allowance as set out below:

Starting from the factory before 07:00	R4,00
Starting from the factory before 12:00	R4,00
Returning to the factory after 19:00	R4,00
Absent for a night	R6,00."

7. NEW CLAUSE 38: COMPASSIONATE LEAVE

Insert the following new clause 38:

"38. COMPASSIONATE LEAVE

In the event of the death of a member's spouse or dependant, as defined in clause 5 (a) of the Fund Agreement, an employee shall be entitled to a maximum of two days' paid leave."

8. NEW CLAUSE 39: LONG-SERVICE BONUS

Insert the following new clause 39:

"39. LONG-SERVICE BONUS

The following minimum wages shall be payable:

For at least 5 years' service but less than 10 years—prescribed wage plus 20 cents per hour;

for at least 10 years' service but less than 20 years—prescribed wage plus 30 cents per hour; and

for at least 20 years' service and longer—minimum prescribed wage plus 35 cents per hour."

This Agreement signed at Bloemfontein on behalf of the parties, on this the 4th day of February 1991.

P. I. LABUSCHAGNE,

Chairman of the Council.

T. C. SOLOMON,

Vice Chairman of the Council.

H. G. COMBRINCK,

Secretary of the Council.

G. Verblyftoelae

'n Werkgewer moet, benewens dit wat aan 'n werknemer verskuldig is, aan 'n werknemer wat by die uitvoer van sy pligte 'n reis onderneem, vir 'n tydperk van een nag of langer die minimum voorgeskrewe verblyftoelae betaal soos hieronder uiteengesit:

Vanaf die fabriek vertrek voor 07:00	R4,00
Vanaf die fabriek vertrek voor 12:00	R4,00
Na die fabriek terugkeer na 19:00	R4,00
Afwesig vir 'n nag	R6,00."

7. NUWE KLOUSULE 38: WELWILLENDHEIDSVARLOF

Voeg die volgende nuwe klousule 38 in:

"38. WELWILLENDHEIDSVARLOF

By die afsterwe van 'n lid se eggenoot/eggenote of afhanklike, soos omskryf in klousule 5 (a) van die Fondsooreenkoms, is 'n werknemer geregtig op 'n maksimum van twee dae betaalde verlof."

8. NUWE KLOUSULE 39: LANGDIENSBONUS

Voeg die volgende nuwe klousule 39 in:

"39. LANGDIENSBONUS

Die volgende minimum lone is betaalbaar:

Vir minstens 5 jaar maar minder as 10 jaar diens—voorgeskrewe loon plus 20 sent per uur;

vir minstens 10 jaar maar minder as 20 jaar diens—voorgeskrewe loon plus 30 sent per uur; en

vir minstens 20 jaar en langer diens—minimum voorgeskrewe loon plus 35 sent per uur."

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 4de dag van Februarie 1991 in Bloemfontein onderteken.

P. I. LABUSCHAGNE,

Voorsitter van die Raad.

T. C. SOLOMON,

Ondervoorsitter van die Raad.

H. G. COMBRINCK,

Sekretaris van die Raad.

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

Are you missing out on the biggest, most widespread, most popular hobby in the world - **PHILATELY** - (Stamp collecting)?

Loop u die grootste, gewildste, mees wydverspreide stokperdjie in die wêreld - **FIJLATELIE** - (seëlversameling) mis?



Sluit aan by die Ingeligte en slim stokperdjieners-skrif aan Filateliedienste en INTERSAPA om met u versameling te begin.

Join the educated and clever hobbyists-write to Philatelic Services and INTERSAPA to start your own collection.

Privaatsak / Private Bag X505, Pretoria, 0001
Tel.: 311-3470/71, 311-3464
Faksno./Fax No. (012) 28-6025

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1990 to 30 September 1991, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1990 tot 30 September 1991 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

CONTENTS**INHOUD**

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 56	Self-governing Territories Constitution Act (21/1971): Amendment of Schedule 1 to the KwaZulu Constitution Proclamation.....	1	13330
R. 58	Arms and Ammunition Amendment Act (79/1991): Commencement.....	2	13330
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1467	Marketing Act (59/1968): Wool Scheme: Levy and special levy: Amendment.....	2	13330
R. 1527	Marketing Act (59/1968): Banana Scheme: Levy and special levy: Amendment.....	3	13330
Environment Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1481	Environment Conservation Act (73/1989): Waste Management: Intention to make regulations relating to permits and appeal to the Minister.....	3	13330
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1423	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/383).....	13	13330
R. 1424	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/382).....	14	13330
R. 1425	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/384).....	14	13330
R. 1426	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/2/51).....	15	13330
R. 1427	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/2/50).....	16	13330
R. 1428	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/110).....	17	13330
R. 1468	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Rules (No. DAR/64).....	18	13330
R. 1471	Regional Services Councils Act (109/1985): Publication of rate: Benede-Oranje Regional Services Council.....	18	13330
R. 1472	do.: do.: Camdeboo Regional Services Council.....	19	13330
R. 1473	do.: do.: Bo-Karoo Regional Services Council.....	19	13330
R. 1474	do.: do.: Kalahari Regional Services Council.....	20	13330
R. 1475	do.: do.: Klein Karoo Regional Services Council.....	20	13330
R. 1476	do.: do.: South Cape Regional Services Council.....	21	13330
R. 1477	do.: do.: Diamantveld Regional Services Council.....	21	13330
R. 1478	do.: do.: Overberg Regional Services Council.....	22	13330
R. 1479	do.: do.: Namaqualand Regional Services Council.....	22	13330
R. 1480	do.: do.: Drakensberg Regional Services Council.....	23	13330
R. 1524	Regional Services Councils Act (109/1985): Financial regulations for regional services councils.....	23	13330
Law and Order, Ministry of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1469	Security Officers Act (92/1987): Exemption in terms of section 10 (5) (a).....	39	13330
R. 1470	do.: do.:.....	40	13330

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 56	Grondwet van die Selfregerende Gebiede (21/1971): Wysiging van Bylae I by die Proklamasie op die KwaZulukonstitu-sie.....	1	13330
R. 58	Wysigingswet op Wapens en Ammunisie (79/1991): Inwerkingtreding.....	2	13330
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1423	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/383).....	13	13330
R. 1424	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/382).....	14	13330
R. 1425	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/384).....	14	13330
R. 1426	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/2/51).....	15	13330
R. 1427	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/2/50).....	16	13330
R. 1428	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/110).....	17	13330
R. 1468	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Reëls (No. DAR/64).....	18	13330
R. 1471	Wet op Streeksdiensterade (109/1985): Bekendmaking van tarief: Benede-Oranje Streeksdiensteraad.....	18	13330
R. 1472	do.: do.: Kamdeboo Streeksdiensteraad.....	19	13330
R. 1473	do.: do.: Bo-Karoo Streeksdiensteraad.....	19	13330
R. 1474	do.: do.: Kalahari Streeksdiensteraad.....	20	13330
R. 1475	do.: do.: Klein Karoo Streeksdiensteraad.....	20	13330
R. 1476	do.: do.: Suid-Kaap Streeksdiensteraad.....	21	13330
R. 1477	do.: do.: Diamantveld Streeksdiensteraad.....	21	13330
R. 1478	do.: do.: Overberg Streeksdiensteraad.....	22	13330
R. 1479	do.: do.: Namakwaland Streeksdiensteraad.....	22	13330
R. 1480	do.: do.: Drakensberg Streeksdiensteraad.....	23	13330
R. 1524	Wet op Streeksdiensterade (109/1985): Finansiële regulasies vir streeksdiensterade.....	23	13330
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1467	Bemarkingswet (59/1968): Wolskema: Heffing en spesiale heffing: Wysiging.....	2	13330
R. 1527	Bemarkingswet (59/1968): Piesangskema: Heffing en spesiale heffing: Wysiging.....	3	13330
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1526	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Oranje-Vrystaat: Hoofdooreenkoms.....	41	13330
Omgewingsake, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1481	Wet op Omgewingsbewing (73/1989): Afvalbestuur: Voorneme om regulasies uit te vaardig met betrekking tot permitte en appél na die Minister.....	3	13330

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
Manpower, Department of			Wet en Orde, Ministerie van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1526			R. 1469		
Labour Relations Act (28/1956): Furni-			Wet op Sekuriteitsbeamptes (92/1987):		
ture Manufacturing Industry, Orange			Vrystelling ingevolge artikel 10 (5) (a)	39	13330
Free State: Main Agreement	41	13330	R. 1470	do.: do.	40 13330